

mimesis

Untersuchungen zu den romanischen Literaturen der Neuzeit
Recherches sur les littératures romanes depuis la Renaissance

Herausgegeben von / Dirigées par
Reinhold R. Grimm, Joseph Jurt, Friedrich Wolfzettel

Wolf-Dietrich Albes

Albert Camus und der Algerienkrieg

Die Auseinandersetzung
der algerienfranzösischen Schriftsteller mit dem
«directeur de conscience» im Algerienkrieg
(1954–1962)



Max Niemeyer Verlag Tübingen
1990

CIP-Titelaufnahme der Deutschen Bibliothek

Albes, Wolf-Dietrich:

Albert Camus und der Algerienkrieg : die Auseinandersetzung der algerienfranzösischen Schriftsteller mit dem «directeur de conscience» im Algerienkrieg (1954 – 1962). –

Tübingen : Niemeyer, 1990

(Mimesis ; 8)

NE: GT

ISBN 3-484-55008-2 ISSN 0178-7489

© Max Niemeyer Verlag GmbH & Co. KG, Tübingen 1990

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Printed in Germany.

Druck und Buchbinder: Weihert-Druck GmbH, Darmstadt.

Inhaltsverzeichnis

Technische Vorbemerkungen, Verzeichnis der gängigsten Abkürzungen, Worterklärungen	XV
Einleitung	1
A Albert Camus als «directeur de conscience» im Algerienkrieg: Sein Werk unter kolonialer Perspektive mit den Schwerpunkten «L'Étranger», «La Femme adultère» und «L'Hôte»	13
I. <i>L'Étranger</i> als "nouveau roman colonial"?	13
1. Zur Problematik einer kolonialen Interpretation von Camus' fiktionalem Werk	13
2. Der Araber in <i>L'Étranger</i> : die permanente Provokation und Bedrohung durch den <i>colonisé</i>	15
3. <i>Une plage vibrante de soleil</i> : Strand und Sonne als Faktoren der kolonialen Auseinandersetzung	18
a) <i>Un meurtre sur une plage algéroise</i>	18
b) Die "koloniale Sonne": Der <i>colonisateur</i> als ewig Fremder	19
4. Das soziale Umfeld Meursaults: Zur Soziologie des kolonialen Algerien	22
5. Die Bedeutung der <i>femme indigène</i> bei der Auseinandersetzung zwischen <i>colonisateur</i> und <i>colonisé</i>	24
6. Meursaults Todesurteil als Exempel: Die Eliminierung eines gefährlichen Außenseiters innerhalb der kolonialen Gesellschaft	26
a) Meursaults Konflikt mit "der" Gesellschaft: Zur Problematik einer soziologischen Analyse	26
b) Meursaults "Fremdheit" als Bedrohung der kolonialen Gesellschaft Algeriens	27
7. Vom privaten zum öffentlichen Normverstoß: Zur Struktur des <i>Étranger</i>	29
a) <i>On est toujours un peu fautif</i> : Meursaults soziales Bewußtsein und Verhalten im 1. Teil des Romans	29
b) Der Mord als Wendepunkt: Meursault im Blickpunkt der kolonialen Öffentlichkeit	30
8. Camus' <i>philosophie de l'absurde</i> als Produkt der <i>culpabilité coloniale</i> ? <i>Le Mythe de Sisyphe</i> und <i>L'Étranger</i>	31
9. <i>L'Étranger</i> als "nouveau roman colonial"?	32
II. <i>La Femme adultère</i> als <i>Portrait du colonialiste</i>	33
1. Genese und Varianten der Novelle	33
2. Der Rassismus Marcells und Janines gegenüber den <i>Arabes</i>	34
a) Die Buspanne als koloniale Schlüsselszene: Die Krise des <i>colonialiste</i>	34

b) <i>complexe de Néron</i> und <i>portrait mythique du colonisé</i>	36
c) <i>déshumanisation du colonisé</i>	37
d) Die latente Angst vor dem <i>colonisé</i>	37
e) Die Antwort des <i>colonisé</i> auf den fremden <i>colonisateur</i> / <i>exhibitionniste</i> : der neugierende Blick	38
3. Camus' Wirkungsabsichten: Marcel als Kritik am <i>colonialiste</i> ?	39
4. Der "Ehebruch": Janines "Erlösungsversuch" als <i>colonisatrice</i> ?	40
5. <i>La Femme adultère</i> als "rassistische Novelle"?	42
III. <i>L'Hôte</i>	43
1. Die Problemkonstellation der Novelle	43
2. Zur Textgrundlage: Die Entstehungsgeschichte der Novelle und der Stellenwert der vier Versionen	44
3. Die Positionen Camus' zum Kolonialsystem Algeriens 1939 - 1957	44
a) Camus 1939 im <i>Alger républicain: Misère de la Kabylie</i>	44
b) Camus' Positionen zum Mai 1945 in <i>Combat</i>	45
c) Camus' politisches Engagement 1955 und 1956	46
4. Die vier Versionen von <i>L'Hôte</i>	49
5. Die Darstellung der kolonialen Situation in <i>L'Hôte</i>	50
a) Daru als <i>instituteur du bled</i> im Rahmen der französischen Assimilationspolitik in Algerien	50
b) Die kolonialistische Sicht der Situation der <i>colonisés</i>	53
6. Die Ermordung des Arabers im kolonialen Kontext	56
7. Balducci versus Daru	58
a) Der "gute <i>colonisateur</i> " Balducci: Die Zerstörung des kolonialen Erwartungshorizontes in der Novelle	58
b) Die zwiespältige Position des Außenseiters Daru im Kolonialsystem	61
8. Daru und der Araber	63
a) Der Araber in <i>L'Hôte</i> als ewiger Wilder: Die Sinnlosigkeit der Assimilationspolitik	63
b) Daru als heimlicher <i>colonialiste</i>	69
c) Der Novellenschluß	71
9. Die Funktion der kolonialen Landschaft in <i>L'Hôte</i>	75
10. Die Sackgasse des <i>colonisateur de bonne volonté</i> : Meursault/Daru/Camus im kolonialen <i>no man's land</i> zwischen <i>colonialiste</i> und <i>colonisé</i>	78
IV. Von der ideologischen Divergenz zur Konvergenz: Camus' politi- sches Engagement und literarisches Werk im kolonialen Kontext	80
1. Camus' Philosophie der Absurdität in seiner kolonialen Dimension	80
2. Die Spezifika des algerienfranzösischen <i>colonisateur de bonne</i> <i>volonté</i> : Albert Camus' Entwicklung zum <i>colonialiste</i>	81
3. <i>Algérie 1958</i> : Camus als "moderater <i>ultra</i> "?	81
4. <i>Le Premier Homme</i> als kolonialistische Familiensaga	83

B Emmanuel Roblès: Ein Werk gegen Camus aus sozialistischer Perspektive	85
I. Proletarische Revolution und Befreiung des colonisé: Roblès' Erstling <i>L'Action</i> (1938) als heimlicher Gegenroman zu Camus' <i>La Mort heureuse</i>?	85
1. Astone als Anti-Mersault: Kollektive Revolution gegen individuelle Revolte	86
2. Der Araber Hadj in der Tradition Tchens	88
II. Smails Rebellion in <i>Les Hauteurs de la ville</i> (1948): Der Aufstand im Mai 1945 als Vorläufer des Algerienkriegs	89
1. Von der individuellen Revolte über die Résistance zur kollektiven antikolonialistischen Revolution	90
a) Der Weg zur individuellen Revolte: Smails Demütigung durch Almaro	90
b) Der kollektive Charakter der Résistance: Das Vorbild Fourniers	92
c) Von der Résistance zum (kollektiven) revolutionären Kampf gegen den Kolonialismus	93
2. Die Abgrenzung Smails vom algerischen Traditionalismus	94
3. Die Figur Smail als heimliche Kritik an Camus?	95
a) Die Abgrenzung von Sauriats christlichem Pazifismus	95
b) Smails Kritik an den <i>meurtriers délicats</i> und an Camus' Interpretation der Maiaufstände 1945	97
4. Der prophetische Charakter der <i>Hauteurs de la ville</i>	99
III. Das "Zwischenpiel" kurz vor dem Ausbruch des Algerienkriegs: <i>Federica</i> (1954)	100
IV. <i>Plaidoyer pour un rebelle</i> (1958/1959) als verdeckte Auseinandersetzung mit dem Algerienkrieg und dem <i>directeur de conscience</i> Albert Camus	101
1. Die P.C.A. im Algerienkrieg: Der "Fall" Fernand Iveton	102
2. Kellers Weg zum antikolonialistischen Engagement	107
3. Kellers Auseinandersetzung mit dem Terrorismus	108
4. Die P.C.A. und die algerienfranzösischen Liberalen zwischen allen Stühlen	110
5. Roblès' Auseinandersetzung mit Camus	111
a) Keller als antikolonialistischer <i>meurtrier délicat</i>	111
b) Die Darstellung der kolonialen Situation	113
c) Die Identifizierung der <i>petits colons</i> mit den <i>ultra</i> -Positionen	115
d) Die Darstellung der F.L.N.: Kajin als algerischer <i>meurtrier délicat</i> ?	117
e) Kajin versus Sédaria: Roblès' Hoffnung als <i>colonisateur de bonne volonté</i> auf eine gemäßigte Linie der F.L.N.?	119

6. Die Rolle der Transposition	121
a) Das holländische Kolonialsystem in Indonesien als Transpositionsmedium	121
b) Transposition als Antwort auf die politische Zensur?	122
c) Der Algerienkrieg als Rezeptionsfaktor: die koloniale Interpretation von Camus' Faulkner- Adaptation <i>Requiem pour une nonne</i>	123
7. <i>Montserrat</i> (1948) als Aufruf zum kolonialen Befreiungskampf im Kontext des Algerienkriegs	125
a) Die aktualisierende Rezeption von <i>Montserrat</i> im Algerienkrieg	125
b) <i>Montserrat</i> als Kritik an Camus' <i>meurtriers délicats</i> ?	126
V. <i>Le Vésuve</i> (1961) - Roblès' Abschied von Algerien?	130
1. Der faschistische <i>colon</i> Castanier	131
2. Der <i>colonisé</i> Messaoud und Fernandez als <i>colonisateur de bonne volonté</i>	131
3. Abschied von Algerien?	132
C Jules Roy: Der revoltierende «bâtard colonial»	135
I. Roys unumstrittenes Idol zu Beginn des Algerienkriegs: Albert Camus	135
II. Roys erster Fauxpas 1955: <i>Mes camarades, je ne vous envie pas...</i>	137
1. Die Kritik an der französischen Armee	137
2. <i>Je serais dans le maquis</i> : Roys skandalöses Bekenntnis zu den Zielen der F.L.N.	138
3. 1956-1959: <i>silence de Camus = silence de Roy?</i>	139
III. Der Algerienkrieg als Wiederholung des Indochinakriegs: <i>Le Fleuve rouge</i> (1957) und <i>Les Belles Croisades</i> (1959)	140
1. Die Grundkonstellation in <i>Le Fleuve rouge</i>	140
2. Übertragungsmöglichkeiten des Indochinakriegs auf den Algerienkrieg	141
3. Roys erneute Distanzierung von Camus a) Der Konflikt zwischen <i>libéraux</i> und <i>ultras</i>	142
b) Die Darstellung des Vietminh/der F.L.N.	144
4. Das Ende von <i>Le Fleuve rouge</i> : die <i>libéraux</i> in der Sackgasse?	147
5. <i>Les Belles Croisades</i>	147
a) Roy in der Folterdiskussion: <i>La Justice passe avant la Mère</i>	147
b) Die Parallelen zum Algerienkrieg	149
IV. Der offene Bruch mit Camus: <i>La Guerre d'Algérie</i> (1960)	150
1. Die Rückkehr in die politische Arena	150
2. Roy als idealer Autor für die Kritik an Armee und Algerienfranzosen?	151
3. Der rote Faden: Die Auseinandersetzung mit Camus	152

4. Die politischen Motive des Außenseiters Jules Roy: <i>frère und bâtard</i>	154
5. Roy als <i>bâtard colonial</i>	156
6. Jules Roys <i>récit La Guerre d'Algérie</i> und Jean Pélégis Roman <i>Les Oliviers de la Justice</i>	159
D Jean Pélégis «Les Oliviers de la Justice»: koloniale "mea culpa!" und Hommage an den «colonisé»	163
I. Die Abrechnung mit dem Vater: die Ambivalenz des <i>petit colon-pionnier</i>	163
II. <i>Les Oliviers de la Justice</i> als Abgrenzung von Albert Camus	165
1. Der Alptraum des sterbenden Vaters als Ausdruck der kolonialen Urangst	165
2. Von der <i>lune amicale</i> zur <i>lune fendue</i> : Pélégis retrospektive Problematisierung der "glücklichen Kindheit im Kolonialismus"	169
3. Algerische Landschaft und koloniale Erbsünde: <i>être à l'ombre du bonheur</i>	172
4. Der Bezugsrahmen von Pélégis Kritik an Camus in den <i>Oliviers</i> : Camus' Algerienbild in <i>Noces</i> und <i>L'Été</i>	173
5. Die Gegenposition Pélégis in den <i>Oliviers</i> : <i>Ici, on avait toujours accordé trop d'importance au paysage</i>	178
6. <i>Les Oliviers de la Justice</i> als Abgrenzung von Camus' <i>Justice/Mère-Zitat</i> in Stockholm? Pélégis Kritik am Kolonialsystem in Algerien	180
7. Pélégis Inschutznahme der Algerier und der F.L.N.	182
8. Die Verfilmung der <i>Oliviers de la Justice</i> 1961/1962: <i>«tourner la page»</i>	184
9. Pélégis Frontstellung zu Camus	188
10. <i>Les Oliviers de la Justice</i> : roman colonial indigénophile, Anti-Roman, <i>Confessions coloniales</i> ?	189
11. Das Zielpublikum von Roman und Verfilmung	191
E Ein «maurrassien romantique» im Algerienkrieg: Jean Brunes Roman «Cette haine qui ressemble à l'amour»	193
I. Abriß des Romaninhalts	196
II. Der algerienfranzösische "Gerechte" Durrieu	199
1. Die Bekehrung des sozialistischen Revolutionärs Durrieu	199
2. Albert Camus aus der Sicht Jean Brunès	201
3. Durrieu und Garim als Gegenbild zu Daru und <i>l'Arabe</i> ?	203
4. Durrieus Wandlung im Zeichen des Brunéschen Rassismus	205

5. Die Abgrenzung von <i>Noces</i> und <i>L'Été</i> : Der Stellenwert der Landschaftsbeschreibungen in Brunés kolonialistischem Diskurs	206
6. Durrieus Bekehrung als Versöhnung der <i>deux Frances</i>	208
III. Die Auseinandersetzung mit der Camus'schen Position in der <i>fin-moyens</i> -Diskussion	210
1. Die Folterdiskussion im Algerienkrieg	
a) Die Folterdiskussion während der IV. Republik (1954 - Mai 1958)	210
b) Die Folterdiskussion während der V. Republik (Juni 1958 - 1962)	212
c) Die Position der französischen Rechten	214
2. Camus' Position in der <i>fin-moyens</i> - und Folterdiskussion im Algerienkrieg	216
3. Die Foltersequenzen in <i>Cette haine qui ressemble à l'amour</i>	219
a) Die Vorbereitungsphase	220
b) Die Übergangsphase	222
c) Die Folterung	223
IV. Brunés Abrechnung mit 1789 als Bestätigung von <i>L'Homme révolté</i> und <i>Les Justes</i> ?	224
V. Revolution als Selbstzerstörung: Ursachen und Ziele des Algerienkriegs	228
1. Die Situation der <i>trêve</i> : Ben Driss und Harrau	228
a) Der Colonel als Vertreter eines <i>colonialisme maurassien</i>	228
b) Der konterrevolutionäre <i>commissaire</i> Ben Driss: Die Rebellion zwischen <i>dignité</i> und <i>totalitarisme</i> , <i>passion</i> und <i>raison</i>	229
c) Der tragische Kampf um die <i>dignité</i>	231
d) Ben Driss und <i>L'Arabe</i> in <i>L'Hôte</i>	231
2. <i>Vive la vraie France!</i> - Ben Driss als <i>maurassien maghrébin</i> ?	232
VI. Ideologie und Struktur des Romans	234
1. Das Algerien des Colonel und Mangers als zugleich reaktionäres und uchronisches Ideal eines <i>maurassien</i>	234
2. Zur Romanstruktur	237
3. Brunés problematische Dialektik	239
VII. Brunés Roman als Kampf gegen den <i>neutre au-dessus de la mêlée</i> Albert Camus	240
F André Rosfelder: ein lavierender «ultra» im Algerienkrieg	243
I. <i>Les Hommes frontières</i> (1949/1956): Der 8 mai 1945 und die <i>événements</i> von 1954 als Fanal für das Ende der <i>Algérie française</i> ?	243
1. Zum Inhalt von <i>Les Hommes frontières</i>	244
2. Darstellung und Bewertung der Rebellion	244

3. Die Krise des kolonialistischen Selbstverständnisses	248
a) Das Selbstverständnis der Pionier-Generation	248
b) Die Kritik an der "dekadenten" Nachfolgeneration	249
II. Die Ideologie der <i>Hommes frontières</i> : Pessimismus und Verteidigung des kolonialen status quo	251
1. Das Scheitern des <i>instituteur</i> Pantalacci - Vorbild für Daru in Albert Camus' <i>L'Hôte?</i>	251
a) Pantalacci als "Missionar der Assimilation"	251
b) Pantalaccis Scheitern als Vorwegnahme von Darus Schicksal?	252
2. Rosfelders <i>Hommes frontières</i> (1949) und Camus' <i>Crise en Algérie</i> (1945)	253
3. Die ideologische "Nachbesserung" der <i>Hommes frontières</i> in der Neuauflage von 1956	255
III. <i>La mer où tout commence</i> (1956): Menetekel der <i>Algérie française?</i>	256
1. Der Roman als verdeckte Auseinandersetzung mit dem Algerienkrieg	256
2. Die Darstellung des kolonialen Konflikts	257
3. <i>C'est eux ou nous</i> : Der Konflikt zwischen <i>ultras</i> und <i>libéraux</i>	259
4. Ideologischer und formaler "Schiffbruch": Implikationen von Struktur und Metaphorik des Romans	261
IV. Die Auseinandersetzung Rosfelders mit Camus in <i>L'Algérie à bâtir</i> (1958/1959)	262
1. Der <i>13 mai 1958</i> als "Revolution"	263
2. Rosfelders Plädoyer für die Folter als Kritik an Camus' <i>Les Justes</i>	264
3. Die Gemeinsamkeiten von Rosfelder und Camus	265
G Janine Montupets Trilogie «La Fontaine rouge» und «La Traversée de Fiora Valencourt» als Apotheose der liberalen «gros colons»	269
I. Die Romantrilogie <i>La Fontaine rouge</i> (1953-1955) als koloniale Familiensaga	270
1. <i>Simon</i> (1953): Simon Vermorel als "napoleonischer <i>colon</i> "	270
2. Von <i>Simon</i> zu <i>Francisca</i> (1954): Janine Montupets Prinzip der kritisch-programmatischen Idealität	272
3. <i>Olivier</i> (1955): Die Krise des Kolonialsystems in Algerien	276
II. <i>La Traversée de Fiora Valencourt</i> (1961): Der Untergang der <i>Algérie française</i>	278
1. <i>Olivier</i> als Menetekel für die Katastrophe	278
2. Struktur und Erzählsituationen von <i>La Traversée de Fiora Valencourt</i>	280

3. Maâdith: Die rätselhafte Bedrohung durch den überlegenen <i>colonisé</i>	281
4. Der Schulterschuß der Algerienfranzosen: Zur nautischen Metaphorik in <i>La Traversée de Fiora Valencourt</i>	284
5. Exkurs: Defätismus statt Schulterschuß - Marcel Moussys Roman <i>Les Mauvais Sentiments</i> (1955)	288
a) Die Dekadenz der <i>petits colonisateurs</i>	288
b) <i>Algérie française: passé douteux, avenir incertain</i>	288
c) Moussys defätistische <i>médiocrité</i> als Fauxpas gegenüber Camus' optimistischer <i>surabondance d'énergie créatrice</i>	290
6. Montupets Apotheose der <i>Algérie française</i> à la Camus: Die liberalen <i>gros colons</i> Norbert Valencourt und Pascal Vermorel	291
7. <i>La Traversée de Fiora Valencourt</i> als "tragischer Roman": «comme c'est triste la fin d'un monde»	293
H Der «libéral en révolte» Roger Curel:	
« <i>La Gloire des Muller</i> »	297
I. Vom <i>aventurier</i> zum <i>bâtard</i> : <i>Le Géant du grand fleuve</i> (1956) und <i>Les Naufragés du Roussillon</i> (1958)	297
1. <i>Le Géant du grand fleuve</i> (1956)	297
2. <i>Les Naufragés du Roussillon</i> (1958)	298
II. <i>La Gloire des Muller</i> (1960): Die Abrechnung Curels mit den <i>gros colons</i> bzw. den <i>ultras</i>	301
1. Laurence: Die Frau im konservativen "kolonialen Großbürgertum"	302
2. Paul, Louis und Antoine Muller: Die Krise des Kolonialsystems	305
a) Pauls Weg zum revoltierenden <i>colonisateur de bonne volonté</i>	305
b) Saïd als <i>colonisé en révolte</i>	305
c) Die "unmögliche Revolte" des kolonialen Außenseiters	306
d) Die Alcázar-Mentalität der <i>ultras</i>	307
III. Roger Curels Auseinandersetzung mit André Rosfelder und Albert Camus	310
1. Curels Abgrenzung von seinem Bruder André Rosfelder	310
2. Roger Curels Bezüge zu Albert Camus: Die Rolle der <i>ultras/gros colons</i> und der <i>petits blancs</i>	311
IV. Roger Curel als <i>colonisateur de gauche</i> und <i>bâtard colonial</i>	313
I Robert Merle: Die Abrechnung mit Albert Camus aus einer antikolonialistisch-existentialistischen Perspektive	315
I. <i>Nouveau Sisyphé</i> (1957) bzw. <i>On ne meurt plus à Corinthe</i> (1958) als Abrechnung mit Camus	315
1. Sisyphé: von der <i>pureté solitaire</i> zum Engagement	315

2. Sisyphé zwischen Archonten, Plebejern und Sklaven	316
3. Die Sklavin Cynara als Vertreterin der <i>colonisés</i> : Merle und Sartres Kolonialismusanalyse	317
4. <i>Nouveau Sisyphé</i> als verdeckte Verarbeitung des Algerienkriegs?	319
a) Vom Einakter <i>Sisyphé et la mort</i> zum Dreiakter <i>Nouveau Sisyphé</i>	319
b) <i>Sisyphé et la mort</i> (1950-1957) als Satire auf Camus' <i>Le Mythe de Sisyphé</i>	320
5. Die neuen Dimensionen von Merles Kritik an Camus in <i>Nouveau Sisyphé</i>	321
a) <i>Le Mythe de Sisyphé</i>	321
b) <i>Les Justes</i> und <i>L'Homme révolté</i>	322
c) Camus' Position und Rolle im Algerienkrieg	323
6. Cynara als algerische <i>colonisée</i> im Kampf gegen die IV. Republik	323
7. Die Archonten als <i>ultras</i> ?	324
8. Merles Sisyphé/Camus als <i>colonisateur de bonne volonté</i> bzw. <i>colonisateur de gauche</i> ?	325
9. Satire versus Tragödie: Merles formale Abgrenzung von Camus' tragischem Sisyphé	326
II. Robert Merle <i>L'Île</i> (1962) als verdeckte Auseinandersetzung mit dem Algerienkrieg?	328
1. Zum Inhalt des Romans	328
2. Ein Schlüsselroman? Zur Rezeption von <i>L'Île</i> im Kontext des Algerienkriegs	329
3. <i>L'Île</i> als Kolonialroman?	330
4. « <i>Ce sont les lecteurs qui enrichissent le livre...</i> »: <i>L'Île</i> als Verarbeitung des Algerienkriegs?	332
a) Kolonisation und <i>colonisé</i> in Algerien	332
b) Die <i>majorité</i> in <i>L'Île</i> als <i>ultras</i> und <i>petits colonisateurs</i> ?	333
c) Die <i>minorité</i> in <i>L'Île</i> als <i>colonisateurs de bonne volonté</i> ?	334
d) Fazit	336
5. Der Romanschluß	336
6. Die Abweichungen von der traditionellen <i>guerre de Pitcairn</i>	339
7. Purcell als Anspielung auf den <i>directeur de conscience</i> Albert Camus?	341
Zusammenfassung	345
Literaturverzeichnis	355
Register	373

Die vorliegende Untersuchung wurde 1989 von der Philosophischen Fakultät der Universität Augsburg als Dissertation angenommen.

Mein besonderer Dank gilt Ahcène Abdelfettah, Georges Brasier, Yves Dertié, Francine Dessaigne, Pierre Gourinard, Janine de la Hogue, Henning Krauß, Jean Pélégri, Hans-Peter Plocher, Emmanuel Roblès, Jules Roy, Thomas M. Scheerer, Jean-Nicolas Zévaco und den geduldigen Teilnehmern des Doktorandenkolloquiums an der Universität Augsburg.

Technische Vorbemerkungen

Seitenzahlen im Lauftext beziehen sich stets auf das jeweils analysierte Werk. Bibliographische Angaben beschränken sich aus Platzgründen in der Regel (auch bei der erstmaligen Nennung) auf den Autorennamen und das Erscheinungsjahr (bei mehreren gleichzeitigen Erscheinungen zusätzlich unter Nennung der Auflage oder - wie bei Zeitschriftenartikeln - des Monats).

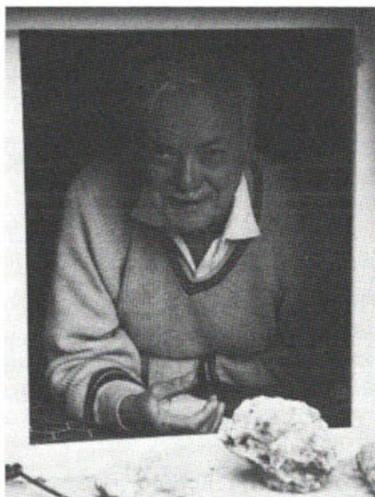
Verzeichnis der gängigsten Abkürzungen:

A.L.N.	Armée de libération nationale
C.D.L.	Combattants de la libération
F.L.N.	Front de libération nationale
M.N.A.	Mouvement national algérien
O.A.S.	Organisation armée secrète
P.C.A.	Parti communiste algérien
P.C.F.	Parti communiste français
P.P.A.	Parti populaire algérien
S.F.I.O.	Section française de l'internationale ouvrière

Wörterklärungen:

fellag(h)a	algerischer Partisan
harka	Kampfgruppe/Hilfstruppe von kollaborierenden Algeriern innerhalb der französischen Armee
harki	Mitglied einer <i>harka</i>
khamessat	altes feudales Dienstverhältnis in Algerien zwischen Landarbeitern (<i>khammès</i> ; auch: <i>khammes</i>) und Landbesitzern, das nach feudalen Prinzipien (Naturalienwirtschaft, Fürsorgepflicht etc.) funktionierte
kou(b)ba marabout	kuppelförmiges Denkmal auf dem Grab eines <i>marabout</i> islamischer Heiliger, dessen <i>kou(b)ba</i> oft als Pilgerstätte diente
ultra	extremistischer Verfechter der (kolonialen) <i>Algérie française</i>
wilayas	(insgesamt sechs, im Norden Algeriens gelegene) Einsatzgebiete der A.L.N., die auf dem Soummam-Kongreß Ende August 1956 abgesteckt wurden

Für



Jean Pélégri

Einleitung

1. Albert Camus: «seul grand écrivain français d'Algérie» und «maître de l'Algérie»?

Le paravent est tombé. (Jean Pélégri).

Tu m'aurais épargné en rentrant par le train, le 5 janvier dernier, comme tu me l'avais écrit [...]. J'aurais encore un frère sur qui compter ici, dans cette jungle, au lieu que je suis seul. (Jules Roy)¹

In die Erschütterung über den Tod Albert Camus' am 4.1.1960 mischte sich bei einigen seiner Landsleute Erleichterung, bei anderen Verzweiflung. Denn während politisch so unterschiedliche Autoren wie Jean Pélégri und Jean Brune es leid waren, stets im literarischen und politischen Schatten des großen *maître de l'Algérie* zu stehen, verloren Jules Roy und Emmanuel Roblès in ihm vor allem einen langjährigen Weggefährten und engen Freund.

Von Camus' Prestige mögen letztlich alle algerienfranzösischen Schriftsteller profitiert haben. Trotzdem mußten sie ihn als den im öffentlichen Bewußtsein *seul grand écrivain français d'Algérie*, *maître à penser* und *chef de file de l'École d'Alger*² doch direkt oder indirekt beneiden. Schreiben bedeutete für sie, sich an dem erfolgreichen und gleichermaßen gefeierten wie angefeindeten Vorbild zu messen, vor allem aber: messen lassen zu müssen. Mit der Nobelpreisverleihung 1957 entrückte Camus als literarische Ikone endgültig in schier unerreichbare Ferne. Ihn zu kritisieren war bereits im Keim, im Bewußtsein des Kritisierenden, mit dem Verdacht der Mißgunst und dem Trauma der eigenen Inferiorität behaftet. Hatte man dem großen Camus nicht einiges zu verdanken?

Tous les jeunes écrivains algériens sont mes amis en ce sens que pour certains j'ai pu les aider à réaliser quelques-uns de leurs projets d'édition et que pour les autres, généralement, ils ont partagé un certain nombre de problèmes qui sont aussi douloureux pour eux que pour moi.³

Diese Erklärung Camus' vor Journalisten bei einer Pressekonferenz unmittelbar vor dem Festakt der Nobelpreisverleihung deutet seine Rolle für die "anderen" an: Wollten sie ihre Werke publizieren und literarisch arrivieren, so konnte die Fürsprache ihres erfolgreichen Landsmannes, dessen Aufstieg aus dem sozialen Nichts den meisten als ein unwiederholbares Wunder erscheinen mußte, alle Türen öffnen⁴.

1 Gespräch mit Pélégri, 3.3.1987 und Roy 1960, S. 211

2 Nora 1961, S. 190; Pingaud 1957; Visdominé 1977, S. 140

3 *Présence d'Albert Camus*, album-disque

4 Memmi schildert seine erste Begegnung mit Camus als typisch für die Haltung der jungen nordafrikanischen Schriftsteller:

2. Der Messias und seine Jünger? Die persönlichen Beziehungen zwischen Camus und den "anderen"

Zu den direkten Kontakten zwischen den algerienfranzösischen Schriftstellern und deren jeweiligem Verhältnis zu Camus gibt es in der Regel nur spärliche schriftliche Belege. Jules Roy schildert sein erstes Zusammentreffen mit Albert Camus in höchsten Tönen. Er spricht nicht nur von einem *coup de foudre*, der Autor des *Étranger* erscheint ihm auf Anhieb gar als allwissender Prophet und messiasähnlicher Führer:

[...] j'eus comme la révélation mystique qu'il était, j'exagère à peine, le prophète annoncé par les Écritures, pourquoi pas? le messie.

A peu de chose près, nous, les nouveaux débarqués de la bande à Charlot, pensions de même. Il était le meilleur, le plus fort, le chef, le maître, le gourou [...]. (unsere Hervorhebung)⁵

Roy und Roblès standen spätestens seit 1945 in einem ständigen und äußerst intensiven Meinungs austausch mit Camus und wohnten teilweise sogar unter einem Dach mit ihrem erfolgreichen Vorbild⁶. Der "Rechte" Jean Brune, der zeitlebens unter dem Erfolg seines berühmten Konkurrenten litt⁷, war eigenen Angaben zufolge trotz aller politischen Divergenz⁸ sogar ein *condisciple de Camus au lycée d'Alger et au cours de la vie parfois son ami*, mit dem er selbst während des Algerienkrieges in Briefkontakt stand:

Enfin, je détiens de lui sur la guerre d'Algérie des lettres qui ne concordent pas tout à fait avec le personnage que l'on semble se complaire à dessiner.⁹

Während Brune den Beweis für diese Behauptung bis zu seinem Tod schuldig blieb, gibt es für Berührungspunkte zwischen dem *maître de l'Algérie* und André Rosfelder Belege: Dieser wohnte Camus' Intervention im Januar 1956 in Algier zusammen mit Roblès und anderen engen Bekannten bei, ging danach aber erneut politisch bzw. literarisch deutlich auf Distanz¹⁰.

Janine Montupet und Marcel Moussy dagegen schienen nur selten in persönlichem Kontakt zu Camus gestanden zu haben: Jules Roy erwähnt beispielsweise in seinen *Mémoires barbares* nur beiläufig ein Photo, auf dem er

Et la première question que nous lui posions était: «comment avez-vous fait?»
Comment avait-il fait pour devenir Albert Camus? (Memmi 1986)

- 5 Roy 1989, S. 290f. Charlot war ein bekannter kleiner Verleger in Algier, bei dem u.a. Camus und Roblès literarisch debütierten.
- 6 Vgl. zu den engen Beziehungen zwischen Roblès, Roy und Camus Lottman 1978, u.a. S. 552, 544, 533, 578f., 630, 635, 664; Roy 1982, S. 99, 108f.; Roy 1989, S. 447. Roblès arbeitete zusammen mit Camus an mehreren literarischen Zeitschriften mit, u.a. an *Simoun*.
- 7 Mehrere Teilnehmer bei der Abschlußdiskussion zur *Table Ronde* zu Jean Brune während des XV. Nationalkongresses der *Cercles Algérienistes* in Lons-le-Saunier (29./30. Oktober 1988) berichteten, daß Jean Brune Camus um dessen Erfolg und Ruhm beneidete und ihn deswegen teilweise richtiggehend haßte.
- 8 Camus' Verhalten in Stockholm 1957 und dessen kompromißloser Ablehnung der Autonomieansprüche der F.L.N. zollte Brune allerdings uneingeschränkten Beifall (Brune 1963, S. 262).
- 9 Brune 2/9/1965
- 10 Lottman 1978, S. 577; siehe Kapitel F IV (S. 262ff.) unserer Arbeit.

zusammen mit Camus, Gabriel Audisio und *la charmante, la généreuse Janine Montupet qui écrivait une saga* zu sehen ist¹¹. Jean Pélégri, den bis heute eine enge Freundschaft zu Roy verbindet, kann sich ebenfalls nur an eine einzige flüchtige Begegnung mit Camus anlässlich der Premiere der Faulkner-Adaptation *Requiem pour une nonne* erinnern¹².

Roger Currel, Jacques Robichon und Robert Merle schließlich hatten offenbar weder zu Camus, noch zu den anderen algerienfranzösischen Schriftstellern einen direkten Kontakt, was jedoch - wie der Fall Merle beweist - eine offene, intensive und äußerst kritische Auseinandersetzung mit Camus nicht notgedrungen ausschloß.

3. Camus als «directeur de conscience» im Algerienkrieg

a) Die existentielle Krise des Algerienkriegs

Die algerienfranzösischen Autoren, die den literarischen Aufstieg ohne seine Hilfe geschafft hatten - oder schaffen mußten - erklärte Camus 1957 in Stockholm kurzerhand zu seinen Freunden und Gefährten auf einem "schmerzlichen" (*douloureux*) Weg: Am 1.11.1954 war es zu beunruhigenden weil überregionalen Zwischenfällen in Algerien gekommen. Der noch lange Zeit als *événements* heruntergespielte Algerienkrieg hatte begonnen und eine sich immer weiter zuspitzende Krise heraufbeschworen, die das Existenzrecht des europäischen *colonisateur* in Algerien in Frage stellte. Der Verlust Indochinas und der Protektorate Marokko und Tunesien war zwar für das Bewußtsein der nationalen *grandeur* schmerzlich, im Vergleich zur Aufgabe der Siedlungskolonie Algerien jedoch noch vergleichsweise harmlos. Konnte man dort Armee und Administration weitgehend problemlos abziehen und wieder in die Metropole eingliedern, so schien dies hier politisch undenkbar und rein technisch unmöglich. Wie sollten eine Million Menschen zum Verlassen ihrer Heimat und zur Übersiedlung nach Frankreich bewegt werden? Auf welche Weise war dieser Flüchtlingsstrom ohne soziale, politische und wirtschaftliche Ungerechtigkeiten und Spannungen zu integrieren?

Frankreich wählte den Weg der Gewalt, entsandte zusätzlich zu den regulären Einheiten Hunderttausende junger Wehrpflichtiger und Rekruten in den Kampf gegen die schlecht ausgebildete und bewaffnete *Front* bzw. *Armée de Libération Nationale* (F.L.N./A.L.N.). Auch wenn es 1957-1960 gelang, die "Rebellen" und "Terroristen" empfindlich zu dezimieren, zurückzudrängen und von Fremdunterstützung abzuschneiden, ein endgültiger militärischer Sieg war ausgerechnet durch die angewandten radikalen Mittel zur

11 Roy 1989, S. 453

12 Gespräch mit Pélégri in Paris am 3.3.1987; siehe auch S. 123ff. unserer Arbeit. Zur Freundschaft zwischen Roy und Pélégri, die sich erst 1961 kennenlernten, obwohl sie aus derselben Gegend stammen, siehe Roy 1960, S. 58f. und Roy 1989, S. 470, 485.

Illusion geworden. Da mochte die F.L.N. selbst vor terroristischen Greueln gegenüber der eigenen Bevölkerung nicht zurückgeschreckt haben, und gewiß waren unter dem Deckmantel des nationalen Befreiungskampfes alte private Rechnungen beglichen, willkürlich "verräterische" Familien ausgerottet worden. Aber was war dies schon für die Mehrheit der algerischen Zivilbevölkerung angesichts des unnachsichtigen und willkürlichen Terrorismus der sogenannten *forces de l'ordre*, die verdächtige Ortschaften ausradierten, Tausende von vermeintlichen oder potentiellen Sympathisanten der "Rebellen", Männer, Frauen und Kinder, zwangsrekrutierten, deportierten oder ermordeten? Das "barbarische Verhalten" hatte den "Fremden" und seine angebliche *mission civilisatrice* entlarvt und eine gemeinsame Zukunft unmöglich gemacht.

Auf der anderen Seite standen die um ihre Existenz bangenden Algerienfranzosen, die als *petits blancs* zumindest indirekt stets vom Kolonialsystem profitierten und gegenüber den *colonisés* privilegiert waren. Oft wußten sie nicht einmal über das wahre Ausmaß und die Art der Auseinandersetzungen Bescheid. Auf der anderen Seite sahen sie sich selbst täglich der unsichtbaren Bedrohung ausgesetzt - teilweise von jenen entwaffnet und im Stich gelassen, die sie eigentlich schützen sollten. Von der einseitigen Berichterstattung in den Medien verängstigt und aufgehetzt, mußte ihnen die Politik des Mutterlandes einmal mehr als Verrat erscheinen. Doch ausgerechnet die begeistert gefeierte "Revolution" des 13. Mai 1958 und der Ruf nach de Gaulle waren der Anfang vom Ende der *Algérie française*. Es dauerte noch vier Jahre, bis der Konflikt ein von vielen unerwartetes Ende mit der Erklärung der nationalen Unabhängigkeit, der Geburt der *Algérie algérienne*, nahm.

b) Die Situation der algerienfranzösischen Schriftsteller beim Ausbruch des Algerienkriegs

Mit dem Ausbruch des Algerienkriegs spitzte sich die Problematik der literarisch-politischen Grundkonstellation in Algerien noch weiter zu: Wie sollten sie sich verhalten, Emmanuel Roblès, Jules Roy, Jean Pélégri, Jean Brune, André Rosfelder, Roger Cürel, Janine Montupet, Geneviève Baïlac, Jacques Robichon, Gabriel Audisio, Marcel Moussy und eine Reihe anderer, weniger bekannter algerienfranzösischer Autoren? Die Entscheidung ihres illustren Landsmannes Albert Camus abwarten und seine Leitlinien übernehmen? Doch Camus hatte seinen Wohnsitz schon seit geraumer Zeit in die Metropole verlegt und kehrte nur noch sporadisch in seine Heimat zurück.¹³ Über die Verhältnisse in seiner Heimat wurde er meist durch die Berichte und

13 Lottman gibt die Darstellung von Jean de Maisonseul wieder:

Maisonseul [...] lui reprocha de ne pas comprendre ce qui se passait en Algérie, de ne connaître la situation que de loin, de n'y passer qu'une semaine tous les six mois pour voir sa mère, en séjournant dans un hôtel de luxe. (Lottman 1978, S. 663)

Meinungen von Freunden und Bekannten informiert: er war damit manipulierbar und nicht aus erster Hand unterrichtet wie etwa Roblès. Was für seine engsten Vertrauten wie Roblès und Roy trotzdem noch akzeptabel schien, war für die Schriftsteller rechter Provenienz undenkbar: Niemals wäre Jean Brune, der Camus noch als "linken" Journalisten von den politischen Auseinandersetzungen der 30er Jahre kannte, der Ansicht jenes Mannes gefolgt, der sich aufgrund seines ununterbrochenen literarischen wie politischen Engagements für seine Heimat ungeniert als *directeur de conscience* präsentierte:

[...] l'une des chances principales est justement le fait d'être né en Algérie. J'ai eu l'occasion de dire que je n'avais rien écrit qui de près ou de loin ne se rattache à cette terre, en l'occurrence je n'ai exprimé qu'une chose que je sens profondément depuis longtemps.¹⁴

Camus vertrat selbst gegenüber den *militants arabes* diesen Anspruch, indem er sich ihnen am 28.10.1955 in *L'Express* empfahl als

[...] un homme qui, depuis vingt ans, et bien avant que leur cause soit découverte par Paris, a défendu sur la terre algérienne, dans une quasi-solitude, leur droit à la justice.¹⁵

c) "Un prédicateur peut-il se taire?"

Von diesen Fakten her wählte sich Camus in völliger Entscheidungsfreiheit und betrachtete sein Handeln grundsätzlich als legitim: Er ließ *L'Express* 1955/1956 einige Monate lang seine Feder und zog sich schließlich in ein vierjähriges, fast ununterbrochenes Schweigen zurück.

Sein Verhalten stieß auf Verständnis¹⁶, aber auch auf herbe Kritik aus den unterschiedlichsten politischen Lagern. Bernard Frank, Georges Ketman und Bernard Pingaud griffen das mangelnde politische Engagement des *académicien particulièrement lucide* [...] *mais déjà retiré du Jeu*¹⁷ in *La Parisienne* bzw. im *Figaro littéraire* im Herbst 1957 vehement an:

Le silence de Camus, j'ai beau l'expliquer, je ne me l'explique pas.¹⁸
Je trouve significatif qu'à l'heure où se déroule en Algérie un conflit de violences qui devrait le toucher plus qu'un autre, Camus se réfugie dans le théâtre. Il a, pour garder le silence, les meilleures raisons et je ne doute pas qu'il en souffre le premier. Mais les meilleures raisons ne sont pas toujours bonnes. Un prédicateur peut-il se taire? Que Camus n'ait pas jugé bon de prendre position, il y a quatre mois, sur l'affaire des tortures, cela prouve, à tout le moins, l'impuissance d'une pensée qui se voudrait toujours actuelle, la fai-

14 *Présence d'Albert Camus*, album-disque (hier: Camus' Ansprache bei der u.a. von Audisio ins Leben gerufenen *Association Algérienne* 10 Monate nach der Nobelpreisverleihung)

15 Camus 1958, S. 148f. (= *Les raisons de l'adversaire*); selbst Roy bestätigt in *Etranger pour mes frères* (1979, S. 19) diese These.

16 Moussy 1957, D'Ormesson 1957

17 Ketman 1957, S. 1077ff.

18 Frank 1957, S. 1074

blesse secrète d'une autorité, d'une influence à qui l'on prêtait un certain poids.¹⁹

Ce révolté est aussi un académicien. Je ne lui en ferais pas grief si l'on n'en avait pas fait un maître à penser. Or son attitude actuelle me paraît au moins ambiguë. Pour mettre les points sur les 'j', je regrette profondément qu'il ait cru devoir, depuis deux ans de s'abstenir de tout commentaire sur un problème qui le concerne plus encore qu'aucun d'entre nous: l'affaire de l'Algérie.

Quand on a une 'autorité', une 'influence', il faut les exercer jusqu'au bout.²⁰

Die Hoffnungen, Camus werde sein durch den Nobelpreis noch angewachsenes Prestige beherzt in die Waagschale werfen und sich aktiv an der öffentlichen Diskussion um den Konflikt in seiner Heimat beteiligen²¹, wurden weitgehend enttäuscht. Bewußt brach Camus sein Schweigen nur noch im Juni 1958 mit *Actuelles III*. Diejenigen jedoch, die wie Jules Roy und Emmanuel Roblès direkt oder indirekt über seine Positionen hinausgingen, versuchte er zu maßregeln: öffentlich in seinen Artikeln und Ansprachen, privat im vertraulichen Gespräch.

4. Das Dilemma der algerienfranzösischen Autoren 1954 - 1962: Zur Fragestellung unserer Untersuchung

Auf diesem Hintergrund läßt sich die Fragestellung unserer Untersuchung umreißen:

- Wie sollten sich die algerienfranzösischen Autoren in dieser Situation verhalten? Schweigen wie der "sprachlose Prediger" und ihrem *maître à penser* den Zeitpunkt und den Inhalt öffentlicher Erklärungen zum Algerienkonflikt überlassen? Über die existentielle Krise in Algerien überhaupt - und wenn ja, direkt oder indirekt - schreiben? Camus in verdeckter, verschlüsselter Form - etwa mit dem Mittel der Transposition - kritisieren und eine eigenständige Position beziehen?
- Welche Gattungen, welche Themen, welche Motive sollten sie dabei wählen, welcher literarischen Formen und Techniken sich bedienen? Wie läßt sich diese (Aus)Wahl im Hinblick auf die ideologische Absicht der Autoren interpretieren? Welche Rolle spielte dabei die "literarische Reihe", d.h. konkret die Tradition der Kolonialliteratur? Welche aktuellen politischen Faktoren beeinflussten diesen Gesamtbereich? Die Option für die dramatische Darstellung der Problematik beispielsweise

19 Pingaud oct.-nov. 1957, S. 1089

20 Bernard Pingaud: *L'autorité doit s'exercer jusqu'au bout.*, in: *Le Figaro littéraire*, 26 oct. 1957, S. 7

21 Bosquet formulierte diese Erwartungen in *Combat* am 24.10.1957:

On souhaite à Albert Camus une audace que le prix Nobel lui permet d'assumer: rompre avec lui-même, et ne plus se contenter de dégager le bien du mal. Il lui reste mille choses terribles et envoûtantes à nous dire.

schien schon aufgrund der Zensur und des damit eng verknüpften wirtschaftlichen Risikos auszuschneiden.

- Sollten sie Camus' alte wie neue Werke nach entsprechend konkreten Maßstäben und Leitlinien absuchen, sei es, um sie sich zu eigen zu machen, sei es, um sie anzugreifen?

Doch entgegen Camus' Behauptung waren die "algerischen" bzw. "kolonialen Referenzpunkte" in seinen Werken nicht gerade reich gesät. Wäre da nicht der Hinweis auf Oran und die Beschreibung der algerischen Landschaft, könnte *La Peste* an einem beliebigen anderen Ort angesiedelt sein. *La Mort heureuse* wurde als Vorläufer des *Étranger* erst 1971 veröffentlicht. Der Rückgriff auf nicht in Algerien angesiedelte Werke wie etwa *L'Homme révolté* und *Les justes* erschien also fast zwingend notwendig, und dies umso mehr, als sich Camus selbst im Zusammenhang mit der *fin-moyens*-Diskussion auf sie explizit beziehen sollte. Wurden die Novellen von *L'Exil et le Royaume*, die Mitte 1957 auf dem Höhepunkt der öffentlichen Folterdiskussion erschienen²², besonders genau auf ihre ideologischen Aussagen hin rezipiert und bildeten entsprechend attraktive Bezugspunkte?

Autoren wie Roblès und Roy scheinen sich - zumindest bis zu Camus' Tod - zurückgehalten zu haben. Andere wurden mitten in der Publikation ihrer Werke vom Algerienkrieg überrascht: Während Marcel Moussy jedoch gänzlich verstummte, meldete sich Janine Montupet 1961 mit Eklat zurück. Sie und Jean Brune nahmen wohl weniger aus Rücksicht auf Camus erst nach 1960 ihre Auseinandersetzung mit der Algerienproblematik (wieder) auf, mußten sich jedoch ebenso wie die politisch so gegensätzlichen Brüder André Rosfelder und Roger Curel notgedrungen auf Camus hin definieren.

5. Zur Auswahl der Autoren

- a) "Algerienfranzösische Autoren" und "existentielle Krise": Emmanuel Roblès, Jules Roy, Jean Pélégri, Jean Brune, André Rosfelder, Janine Montupet und Roger Curel

*Qui est Algérie?*²³ Wenn sich nach der Unabhängigkeit der ehemaligen Kolonie heute Schriftsteller europäischer Abstammung bzw. die *rapatriés* noch als *Algériens* bezeichnen, so hat dies keine nationalen, sondern allenfalls nostalgische und ideologische Implikationen. Vor 1962 allerdings sahen sich

22 Gérard Mourgue meldete am 13.6.1957 in *Combat* (S. 6), daß *L'Exil et le Royaume* bereits den 2. Platz unter den Bestsellern von 1956/1957 belegte.

23 Siehe die Diskussion über den Begriff «algerien», die sich anlässlich der *Anthologie des écrivains maghrébins d'expression française* von Albert Memmi 1964 entzündete, bei Visdominé 1979, S. 3-7. Aufgrund eigener Recherchen konnte die (teilweise fehlerhafte) Liste der algerienfranzösischen Autoren in Memmis *Anthologie Les écrivains français du Maghreb* von 1969 korrigiert bzw. erweitert werden.

meist alle mit Algerien verbundenen Autoren so, ohne dabei automatisch ihre Zugehörigkeit zu Frankreich in Frage zu stellen²⁴.

Unabhängig davon, ob eine 1964 von Albert Memmi vorgenommene Differenzierung von *écrivains autochtones* und *écrivains d'origine européenne* zu diesem Zeitpunkt von großem politischen Instinkt zeugte, ist diese Unterscheidung als sinnvoll zu akzeptieren: Sie trägt nicht nur der grundlegend anderen Welt- und Lebenserfahrung des intellektuellen *colonisé* im Gegensatz zu demjenigen des *colonisateur* Rechnung, sondern sie erlaubt auch die Zusammenfassung derjenigen Schriftsteller, für die der Algerienkrieg zur existentiellen Krise wurde, an deren Ende der Verlust der Heimat drohte.

Daneben haben wir uns aus Gründen der Übersichtlichkeit und Stringenz auf die Untersuchung algerienfranzösischer Schriftsteller beschränkt, d.h. also auf die europäischstämmigen, in Algerien geborenen Autoren, die in ihrem Landsmann Camus einen, wenn nicht *den* direkten Bezugspunkt schlechthin sehen mußten.

b) Die koloniale Thematik im Zeitraum 1954-1962

Als nächstes Kriterium erschien uns der Bezug zu Algerien bzw. zum Algerienkrieg wichtig: In die Untersuchung einbezogen wurden nur algerienfranzösische Autoren, deren Werke - direkt oder indirekt, zentral oder am Rande - die "koloniale Frage" thematisieren und damit zwangsweise Position zu Camus beziehen²⁵.

Eine weitere Eingrenzung konnte durch die zeitliche Beschränkung erreicht werden: Berücksichtigung fanden nur Autoren, die im Zeitraum von 1954 bis 1962 literarisch produktiv waren²⁶. Allerdings erwies es sich stellenweise als sinnvoll, die vor und teilweise auch knapp nach dem Algerienkrieg erschienenen Werke dieser Autoren mit einzubeziehen, um mögliche Konti-

24 Siehe Visdominé 1979, S. 6; Visdominé spricht in diesem Zusammenhang von einer *ambiphologie*.

25 Bei Gabriel Audisio (*Feux vivants*, 1957), Geneviève Bailac (*La Maison des soeurs Gomez*, 1958 und *Le Sac d'embrouilles*, 1959/1960), Marie Cardinal (*Ecoutez la mer*, 1962), René Cathala (*Le Jardin des Hautes Plaines*, 1946; *Rouge le soir*, 1955), Jean-Louis Cotte (*Colonnes de fer*, 1955; *L'Appât*, 1958; *La Longue Piste*, 1959), Gabrielle Estivals (*Zoubeïda*, 1960), Alphonse Juin (*C'étaient nos frères*, 1962), Catherine Lerouvre (*Un feu d'enfer*, 1958), Eric Ollivier (*Les Enracinés*, 1960), Jacques Robichon (*Les Flammes de la nuit*, 1960), Pierre Silvain (*La Part de l'ombre*, 1960), Evelyne Stumpf (*Profondes sont nos racines*, 1959), Jean Turin (*Annaba*, 1959) und Henri Kréa war weder ein direkter Bezug zu Camus erkennbar, noch wiesen die respektiven Darstellungen der kolonialen Situation originelle Züge auf, die eine ausführlichere Behandlung gerechtfertigt hätten. An mehreren Stellen unserer Arbeit gehen wir auf diese Werke - teilweise auch ausführlicher - ein. Zu Evelyne Stumpfs Roman *Profondes sont nos racines* siehe S. 239 und Fußnote 11 auf S. 271 unserer Arbeit. Zu *Les Flammes de la nuit* von Jacques Robichon siehe S. 279 unserer Arbeit.

26 Damit scheiden Edmond Brua, Jean-Pierre Millecam, Christian Murciaux und René-Jean Clot aus.

nuitäten, Entwicklungsprozesse oder Umbrüche, sowie gegebenenfalls deren Ursachen zu dokumentieren und zu interpretieren.

c) Grenzfälle: Marcel Moussy und Robert Merle

Auf der anderen Seite sollen zwei interessante "Grenzfälle" die Problematik sowohl der Auswahlkriterien, als auch der Themenstellung beleuchten:

Marcel Moussys Roman *Les Mauvais Sentiments* erschien zwar bereits kurz nach dem Beginn des Algerienkriegs und konnte somit diesen eigentlich ebenso wenig reflektieren, wie die diesbezügliche Rolle Camus'. Eine ideologiekritische Analyse, die als Exkurs in die Interpretation von Janine Montupets Werken eingebettet ist, zeigt jedoch, daß der defätistische Ton dieses Romans im Umkreis des eskalierenden Algerienkrieges ungewollt ein ganz besonderes Gewicht erhielt, da er der von Camus Ende 1955 geforderten Position des *apaisement* entgegenlief.

Als weiterer Grenzfall erweist sich Robert Merle, dessen algerische Herkunft den wenigsten seiner Leser bekannt sein dürfte, geschweige denn bei der Interpretation seiner Werke im Umkreis des Algerienkriegs ausreichend berücksichtigt wurde.²⁷ Im Rahmen unserer Themenstellung ist von Interesse, auf welche Weise sich ein Autor wie Merle, der 1908 in Tébessa geboren wurde, doch schon in seiner Jugend endgültig nach Frankreich umsiedelte, im Algerienkrieg verhielt. Stellte dieser Konflikt für ihn zwar keine unmittelbare existentielle Bedrohung dar, so ließen doch bereits der Titel von *Nouveau Sisyphe* (1957) und die Handlungsstruktur von *L'Île* (1962) die zeitgenössische Literaturkritik vermuten, daß Merle sich in diesen beiden Werken mit dem Algerienkrieg - d.h. explizit mit Camus und der Kolonialproblematik - auseinandersetzte.

6. Zum Forschungsstand

Die algerienfranzösische - und auch französische - Literatur, die sich im Zeitraum von 1954 bis 1962 mit dem Algerienkrieg befaßte, scheint noch weitgehend mit einem heimlichen Tabu belegt zu sein. Außer der verdienstvollen aber sehr oberflächlichen und mit fragwürdigen Kommentaren und Interpretationen versehenen Zusammenstellung *Essai de Bibliographie algérienne (Lecture d'une guerre)*²⁸ von Jean Déjeux hat sich noch keine Untersuchung umfassend diesem Segment zugewandt. Camus' für die gesamte literarische

27 Albert Memmi hatte bei seiner *Anthologie Ecrivains francophones du Maghreb* 1985 ähnliche Probleme:

[Les] écrivains français natifs du Maghreb [...] retrouveront leur juste place, puisqu'ils ont continué, contre vents et marées, à lui exprimer leur fidélité. Nous avons hésité, par contre, au sujet de certains qui, ayant quitté l'Afrique du Nord, ont cessé depuis d'y porter leur attention. (Memmi 1985, S. 15)

28 Déjeux 1963

Auseinandersetzung mit dem Algerienkrieg entscheidende und eminent folgenreiche Rolle als *directeur de conscience* wurde zwar wiederholt von seinen Zeitgenossen und der Sekundärliteratur konstatiert²⁹, doch nie tiefergehend im Hinblick auf ihren Stellenwert innerhalb der literarischen Produktion während des Algerienkriegs untersucht.

Die vorliegende Arbeit versucht, diese Lücke zu schließen. Sie steht darüber hinaus mit dem von der Deutschen Forschungsgemeinschaft geförderten Projekt *Die literarische Verarbeitung des Algerienkriegs in der französischsprachigen Literatur (1954-1962)*, das 1984 an der Universität Augsburg unter der Leitung von Henning Krauß ins Leben gerufen wurde, in einem Prozeß wechselseitiger Erhellung.

7. Zum methodischen Vorgehen

Die Untersuchung der Auseinandersetzung mit Camus' literarischem Werk wie mit seinen politischen Äußerungen in der Öffentlichkeit im Hinblick auf die koloniale Problematik Algeriens in der Situation der Jahre 1954 bis 1962 erfordert die genaue Analyse unterschiedlicher Referenzebenen sowie ihrer Verknüpfung und gegenseitigen Bedingtheit.

Die ausführliche Interpretation von Camus' Werk unter kolonialer Perspektive soll einen umfassenden Einblick in dieses vielschichtige, komplexe Wechselspiel vermitteln, das sich nur mit einem differenzierten analytischen Instrumentarium erschließen läßt.

Hier wie bei der sich daran anschließenden Interpretation der algerienfranzösischen Werke werden in Anknüpfung an entsprechende literaturwissenschaftliche Vorarbeiten die bisherigen Theorien und Forschungsergebnisse zum Charakter und zu den Mechanismen des französischen Kolonialsystems in Algerien fruchtbar gemacht. Dabei sind diese Arbeiten - vor allem von Charles-Robert Ageron, Pierre Bourdieu, Frantz Fanon, Charles-André Julien, Philippe Lucas, Albert Memmi und Jean-Claude Vatin - gleichzeitig kritisch an literarischen wie anderen fachwissenschaftlichen Quellen und Analysen der unterschiedlichsten Provenienz im Hinblick auf die spezifischen Verhältnisse in Algerien 1954-1962 zu überprüfen, gegebenenfalls zu relativieren, zu korrigieren oder zu ergänzen.

Das Augenmerk einer "kolonialen" Interpretation, die damit zugleich als ideologiekritische und historisch-soziologische definiert ist, muß sich gerade bei Camus' Werk auf Aspekte richten, die den heutigen, aber auch oft den zeitgenössischen Lesern aus den unterschiedlichsten Gründen fremd und

29 Alain Bosquet bezeichnete Camus im Oktober 1957 in *Combat* explizit als *directeur de conscience* (Bosquet 1957); siehe u.a. auch Daniel 1987, S. 12, Pingaud oct.-nov. 1957, S. 1089. Selbst entferntere Freunde Camus' wie der Autor Frédéric Grendel legten im Zusammenhang mit ihrer persönlichen Aufarbeitung des Algerienkonflikts größten Wert auf das Urteil des *maître à penser* (Grendel 1960/1985, S. 13)

verborgen blieben, die dem Autor (teilweise) selbst vermutlich nicht bewußt waren, oder die der Leser bestenfalls unbewußt rezipierte.³⁰

Es geht bei der einführenden - wie bei den anschließenden - Interpretationen in Anlehnung an ähnliche Vorgehensweisen im Umkreis der Résistance- und Kollaborationsliteratur³¹ um die erstmalige oder erneute, möglichst umfassende Veranschaulichung - vornehmlich kolonialer - Relevanzstrukturen, die in einem behutsamen Prozeß allmählich freigelegt und für die Analyse der literarischen Werke fruchtbar gemacht werden.

Die Untersuchung konzentriert sich mit *L'Étranger*, *La Femme adultère* und *L'Hôte* zunächst auf drei Werke Camus', wird jedoch durch Analysen von *La Mort heureuse*, *Les Justes*, *L'Homme révolté*, *L'Été*, *Noces* und dem geplanten Roman *Le Premier Homme* ergänzt und abgerundet. Darüber hinaus soll versucht werden, Camus' Werk an ideologische Raster, Mythen und Topoi der französischen Kolonialliteratur in Algerien zurückzubinden und auf Anleihen beim klassischen Kolonialroman hin zu überprüfen. An geeigneten Stellen werden auch die politischen Positionen Camus' zur kolonialen Frage in der Öffentlichkeit - ausgehend von den 30er Jahren bis hin zu den *Actuelles III* 1958 - analysiert und in Bezug zu seinem fiktionalen Werk gesetzt. Diese Korrelation soll die bisherigen, eher sporadischen und oberflächlichen Ansätze in dieser Richtung systematisieren und vertiefen.

Erst vor dieser Folie ist die Analyse der - sowohl ideologischen wie formalen - Auseinandersetzung der algerienfranzösischen Autoren mit Camus möglich und sinnvoll. Um allzu häufige Wiederholungen zu vermeiden, werden teilweise erst an entsprechenden Stellen der jeweiligen autoren- und werkbezogenen Untersuchungen zusätzliche Informationen und Analysen zu den entsprechenden Referenzebenen nachgereicht. Dies erweist sich etwa zur genaueren Analyse der Camus'schen Positionen und "Vorgaben" in *Noces* und *L'Été* und innerhalb der *fin-moyens*- bzw. Folter- und Terrorismusdiskussion notwendig und betrifft Informationen zu spezifischen Phänomenen im Umkreis des Algerienkonflikts, wie etwa zur besonderen Situation der Kommunistischen Partei Algeriens (P.C.A.) und zu den Auswirkungen der literarischen Zensur.

Die Forschung ist noch weit von einer umfassenden und differenzierten Beschreibung und Analyse des französischen Kolonialsystems in Algerien entfernt. Der wissenschaftlichen Erschließung der algerienfranzösischen Literatur fällt als einer der "greifbarsten wie griffigsten" Manifestationen kolonialer Befindlichkeit in diesem extrem sensiblen und konfliktgeladenen Klärungsprozeß eine wichtige Funktion zu. Diese Arbeit versteht sich als ein Mosaikstein in diesem - nach knapp 40 Jahren immer noch so heißen - "Pflaster".

30 Siehe die Diskussion um den verdeckten Charakter des kolonialen Diskurses in der Literatur bei Riesz 1983.

31 siehe Flüge 1982, S. 64

Aus diesem Grund ist eine behutsame, differenzierte Interpretation der literarischen Werke notwendig, die sich stets des jeweiligen "historischen Ortes" bewußt sein muß. Nur auf diese Weise ist gewährleistet, daß die ideologischen Signale nicht nur adäquat in ihrer textinternen Aussage und Gewichtung beschrieben, sondern auch gegebenenfalls als progressive, konservative oder reaktionäre Momente begriffen werden können.

A Albert Camus als «directeur de conscience» im Algerienkrieg: Sein Werk unter kolonialer Perspektive mit den Schwerpunkten «L'Étranger», «La Femme adultère» und «L'Hôte»

Rieux dit que c'était le langage d'un homme lassé du monde où il vivait, ayant pourtant le goût de ses semblables et décidé à refuser, pour sa part, l'injustice et les concessions.

Albert Camus, *La Peste* (1947)

Et de fait, bientôt sept ans de crimes en Algérie et pas un Français qui ait été traduit devant une cour de justice française pour le meurtre d'un Algérien.

Frantz Fanon 1961¹

I. «L'Étranger» als "nouveau roman colonial"?

1. Zur Problematik einer kolonialen Interpretation von Camus' fiktionalem Werk

Selbst ein für die Problematik des Kolonialismus sensibilisierter Leser hat es bei der Lektüre von Camus' Werken in der Regel schwer, Hinweise auf die koloniale Realität in den drei französischen Départements in Nordafrika zu finden². Die Protagonisten der in Algerien situierten Werke sind durchweg Algerienfranzosen, sei es in *L'Envers et l'Endroit*, *La Mort heureuse*, *Noces*, *L'Été*, *La Peste*, *Le Renégat*, *Les Muets*, *La Femme adultère* oder *L'Étranger*.

Von kolonialer Ausbeutung und Unterdrückung der ca. 10 Millionen *indigènes* durch die knapp eine Million europäischer, in der Mehrzahl französischer *pieds-noirs* ist nie direkt die Rede. Allenfalls werden reiche *colons* wie die in *La Mort heureuse* miteinander rivalisierenden und um die Wette protzenden (Wein-)Millionäre der Lächerlichkeit preisgegeben³. Die autochtone algerische Bevölkerung, ethnologisch fehlerhaft stets als *Arabes* bezeichnet, hat reinen Dekorcharakter. Sie fügt sich problemlos und meist unmerklich in

1 Albert Camus, *Théâtre*, 1962, S. 1227; Fanon ²1968, S. 50. Alle Seitenangaben im Haupttext beziehen sich auf Albert Camus, *Théâtre* (Pléiade 1962).

2 Vgl. O'Brien 1970, S. 33ff., der Camus die *irréalité même du décor social - rendue, pour la plupart des lecteurs, plausible grâce à l'exotisme* (S. 33) vorwirft.

3 Camus 1971, S. 172ff. Obwohl *La Peste* in Oran situier ist, taucht kein einziger "Araber" auf.

den als Hintergrund geschilderten algerischen Lebensraum ein und wird zu statischen und passiven Naturerscheinungen degradiert. Allein in *L'Étranger* und noch stärker in *L'Hôte* tritt der *colonisé* aus diesem Rahmen heraus und gewinnt kurzzeitig Profil, um dann jedoch umso schneller wieder in die anfängliche Bedeutungslosigkeit zurückzutauchen.

Erst unmittelbar mit dem Tode Albert Camus' am 4. Januar 1960 setzte nach der Kritik an seinem Verhalten im Algerienkrieg eine ausführlichere und differenziertere "koloniale Lektüre" seines Frühwerks ein⁴. Den Auftakt bildeten die Artikel von Henri Kréa und Pierre Nora in *France-Observateur*, die zum ersten Mal explizit auf den Faktor der kolonialen Situation Algeriens in *L'Étranger* eingingen, indem sie Meursaults Mord an dem Araber als Realisierung latent vorhandener Aggressionen der europäischen Minderheit interpretierten⁵. Brian T. Fitch faßte in seiner Analyse von *L'Étranger* (1972) die in dieser Richtung zwischenzeitlich von verschiedenen Seiten - insbesondere von Conor Cruise O'Brien (1970) - vorgebrachten weiteren Deutungsansätze zusammen⁶. Fitch meldete jedoch entschiedene Vorbehalte gegenüber einer kolonialen Interpretation des *Étranger* an. Bei aller Ablehnung der *apparente gratuité d'une telle lecture [qui] ne concerne pas l'essentiel du roman*⁷, sieht sich Fitch aber immerhin genötigt, auf den einzigen ernstzunehmenden, weil ästhetischen (!) Vorwurf einzugehen, der aus einer politischen Interpretation des Romans erwächst:

C'est le choix de l'Arabe comme victime d'un meurtre dont le coupable devait être condamné à mort et qui fait tort à la vraisemblance.⁸

4 Die Auseinandersetzung mit Camus war meist auf seine politischen und philosophischen Positionen in der Öffentlichkeit beschränkt und erfaßte nur selten den kolonialen Aspekt seines literarischen Werkes. Auch im Umkreis der Verleihung des Nobelpreises 1957 änderte sich dieses Bild kaum.

5 Nora 5/1/1961, S. 16f. und Nora 1961, S. 190f.

Quand Meursault, «l'Étranger», tire sur «l'Arabe», il tue magiquement une entité raciale où il a peur de se dissoudre. Cet acte [...] est la réalisation subconsciente du rêve obscur et puéril du petit Blanc que Camus ne cessa jamais d'être. (Kréa 1961, S. 16)

Vgl. Amash 1967, O'Brien 1970, S. 35f.; Parker 1965, S. 42-45; Quinn 1969 und die knappe Zusammenfassung der bisherigen Thesen und Analysen des politisch-kolonialen Kontextes bei Fitch 1972, S. 32-50. Vgl. Achours Hinweise auf Meursault als *violent* (1984, S. 22f.) und auf dessen Mordmotiv als *désir de détruire ce peuple qui ne s'efface pas, de le détruire par des rites conjuratoires* (S. 52). Achour kommt zu dem Schluß:

L'acte de Meursault est acte historique même s'il dépasse la conscience qu'il peut avoir lui-même de sa finalité. (S. 31)

6 O'Brien (1970) geht zwar ausführlicher auf *L'Étranger* ein, gelangt jedoch zu *L'Exil et le Royaume* nicht über eine dürftig kommentierte Inhaltsangabe der Novellen hinaus.

7 Fitch 1972, S. 36. Fitch spricht an dieser Stelle auch von einer *dimension secondaire qui n'existe qu'en arrière-plan* und einer *interprétation nettement partielle* und stellt fest:

Les résonances politiques éventuelles ne se révèlent que par implication. (S. 36)

Vgl. dazu Fitchs Weigerung, den Roman als *document* statt als *oeuvre d'art* zu lesen (S. 36).

8 Fitch 1972, S. 37. O'Brien (1970, S. 31ff.) wirft Camus vor, er habe dadurch nicht die koloniale Realität Algeriens, sondern den *mythe de l'Algérie française* dargestellt:

Fitch kommt zu einem - folgerichtig rein ästhetischen - Freispruch für Camus, denn

[...] l'in vraisemblance contenue dans le tableau d'un Pied-Noir envoyé à la guillotine pour le meurtre d'un Arabe n'est pas due, en premier lieu du moins, à une option socio-politique de la part du romancier, mais elle est tributaire de la contradiction interne contenue dans le concept fondamental du «meurtrier innocent».⁹

Mit Christiane Achours fundierter und nur selten polemischer kolonialer Interpretation des *Étranger* meldete sich 1984 die algerische Sekundärliteratur zu Wort¹⁰. Achour prangerte die unpolitische Lektüre des Romans als *déviaton sur l'axe du discours humaniste* an, die verhängnisvolle Folgen habe:

[...] la généralisation permet la dissolution du spécifique colonial dans l'universel humain¹¹.

Achour steuerte wichtige neue Aspekte zur kolonialen Interpretation des *Étranger* bei, die im folgenden aufgegriffen, vertieft und durch weitere Ansätze und Überlegungen ergänzt werden sollen.

2. Der Araber in «L'Étranger»: die permanente Provokation und Bedrohung durch den «colonisé»

J'ai vu un groupe d'Arabes adossés à la devanture du bureau de tabac. Ils nous regardaient en silence, mais à leur manière, ni plus ni moins que si nous étions des pierres ou des arbres morts. [...]. Je me suis retourné. Ils étaient toujours à la même place et ils regardaient avec la même indifférence l'endroit que nous venions de quitter. (S. 1161)¹²

En effet, en suggérant que la justice d'Algérie est impartiale entre Arabes et Français, Camus dénie implicitement la réalité coloniale et lui substitue sa fiction coloniale.

Dieser Eindruck wird durch die Tatsache verstärkt, daß Meursault im Gefängnis offensichtlich fast ausschließlich Araber antrifft. Es ist bei einem Besuch Maries von *plusieurs détenus, la plupart des Arabes* und *une dizaine de détenus, des Arabes pour la plupart* die Rede (S. 1177f.). Das Außergewöhnliche von Meursaults Einweisung ins Gefängnis wird durch die Schadenfreude der arabischen Häftlinge betont (*Ils ont ri en me voyant*. S. 1176). Meursault wird dadurch auf eine Stufe mit den *colonisés* gestellt, bleibt jedoch von ihnen isoliert (*J'ai dit que j'avais tué un Arabe, et ils sont restés silencieux*. S. 1176). Vgl. hierzu Achour 1984, S. 39. Zur Darstellung des Klassenrechts in Algerien siehe Leconte 1980, S. 178. Vidal-Naquet (1962, S. 12f.) weist darauf hin, daß Algerien de facto schon früh ein Polizeistaat war, in dem nur theoretisch dasselbe Recht wie in Frankreich herrschte. Fanon stellte 1961 fest:

Et de fait, bientôt sept ans de crimes en Algérie et pas un Français qui ait été traduit devant une cour de justice française pour le meurtre d'un Algérien. (Fanon 1968, S. 50)

9 Fitch 1972, S. 37

10 Vgl. Achours Ziel des *relire l'Étranger dans son contexte d'émergence, l'Algérie coloniale* (S. 5); vgl. auch ebenda, S. 6 und 29.

11 Achour 1984, S. 29. Selbst Sartre, so Nora spöttisch, interpretierte *L'Étranger* nur philosophisch (Nora 1961, S. 190). Und auch Roland Barthes (1954) fragte nicht nach der Funktion der tragischen Züge des Romans innerhalb eines kolonialen Kontextes (Achour 1984, S. 28).

12 Alle Seitenangaben im Kapitel I beziehen sich auf Albert Camus, *Théâtre* (Pléiade 1962).

Bei diesem ersten ausführlicher dargestellten Zusammentreffen Meursaults und Raymonds mit den namenlosen Arabern¹³, fällt deren Charakterisierung als unbeweglich (*même place*), stumm (*silence*) und gleichgültig (*indifférence*) auf. Ihr Blick ist alles andere als das klassische kartesianische Kontroll- und Machtinstrument¹⁴. Er erscheint zwar als verdinglichend und damit bedrohlich (*que si nous étions des pierres ou des arbres morts*), verfolgt andererseits jedoch offenbar nicht Raymond (und Meursault), sondern bleibt starr, mechanisch und ausdruckslos auf derselben Stelle haften.¹⁵

Es stellt sich allerdings bald heraus, daß es sich dabei um eine bewußte Täuschung handelt, da zwei der Araber Raymond an den Strand folgen und es dort zu den gewalttätigen Auseinandersetzungen kommt.

Das Verhalten der *Arabes* nimmt in den Augen ihrer Gegenspieler immer provozierendere Züge an. Die dreitonige, für das europäische Musikempfinden monotone Melodie, die einer der Araber herausfordernd auf seiner Flöte spielt, löst bei Meursault Aggressionen aus.¹⁶ Ähnlich "unverschämt" wirken auch die zur Schau gestellte Gleichgültigkeit und Ruhe der Araber auf Raymond und steigern dessen Erregung. Beide Aspekte passen zudem in das gängige "mythische Bild" des *colonisateur* vom *colonisé* als einem gleichgültigen, faulen und unbeweglichen Wesen, das aufgrund seiner Gewohnheiten und Besonderheiten als ewig fremd, primitiv und animalisch erscheint.¹⁷

13 Bereits O'Brien 1970 wies auf die Namenlosigkeit des Opfers in *L'Étranger* bzw. dessen *corps inerte* (S. 35) und die anderen *Arabes sans visages* hin (S. 37).

14 Vgl. Leenhardts Analyse der *cartésianité* des *mari* in Alain Robbe-Grillet's *La Jalousie: Maître du monde par le regard* [...] le colon est le représentant du pays de Descartes en terre africaine. (Leenhardt 1973, S. 52)

Fitch referiert Quinns Interpretation dieser Haltung nur sehr zurückhaltend (*pourrait*): *C'est une attitude de défi et de résistance passive qui pourrait symboliser celle de la masse de la communauté arabe opprimée, «ce repliement sur soi-même auquel ont recours les vaincus devant une force supérieure en attendant le jour de la revanche».* (Fitch 1972, 1972; Fitch zitiert Quinn 1969, S. 1011)

15 Vgl. hierzu Fanons Charakterisierung der Taktik des *colonisé* gegenüber dem *colon*: *Il attend patiemment que le colon relâche sa vigilance pour lui sauter dessus. [...] il est toujours prêt à abandonner son rôle de gibier pour prendre celui de chasseur.* (Fanon ²1968, S. 19).
Siehe auch die Interpretation von *La Femme adultère*, S. 33ff. unserer Arbeit.

16 Der arabischen Musik, insbesondere dem Flötenspiel, kommt im algerischen Kolonialroman eine große Bedeutung zu. In Leblonds *L'Oued* (1907) beispielsweise erscheint sie als Ort der nostalgischen Zuflucht nach der *Défaite* beim Aufstand von Margueritte 1902 (*L'Oued*, S. 87-93) vor dem *colonisateur*. Belkassem greift erfüllt von einer *tristesse de déchéance* (S. 200) zu seiner *rhaïta*:

Il trouvait la musique grêle, élançée, ardente et retorse, [...] triomphante et discrète, faite pour la solitude de la nature depuis la Défaite. [...] Il ne voulait penser à rien, à la défaite ni à la revanche, ni si la moyenne des Français était bons ou mauvais. (Leblond 1907, S. 201)

In der Verfilmung von Pélégri's *Oliviers de la Justice* weisen die Klänge der *flûte arabe* auf die (unsichtbare) Präsenz des *indigène* hin (Pélégri 28/7/1962).

17 Vgl. Fanons Beschreibung:

[...] ces visages d'où toute humanité a fui, ces corps obèses qui ne ressemblent plus à rien, cette cohorte sans tête ni queue, [...], cette paresse étalée sous le

Den Höhepunkt der Provokation aber stellt das Verhalten des Arabers an der Quelle dar, das offenbar für den *colonisateur* Meursault ganz unerwartet kommt. Der *type de Raymond* weicht vor seinem Widersacher nicht zurück und flüchtet, sondern greift zu seinem Messer in der Hosentasche, wartet ruhig und gelassen ab und scheint darüber hinaus Meursault an- bzw. herausfordernd auszulachen:

Peut-être à cause des ombres sur son visage, il avait l'air de rire.¹⁸

Meursault spricht zwar in der gesamten Szene kein einziges Wort, doch sein Verhalten, angefangen von seinem Erscheinen bis hin zu seiner progressiven Annäherung, signalisiert dem *colonisé* eindeutig, daß er dem *colonisateur* Platz zu machen hat:

«Fous l'camp! [...]. Dégage! Allez dégage!» [...] L'Arabe, quand un Français lui parle comme ça, toujours il laisse la place, que ça se passe dans la ferme ou au village quand ils se rencontrent sur le trottoir: toujours l'Arabe il dégage, vite...¹⁹

Jean Pélégri hat diese von Meursaults Verhalten ausgehende wortlose, latente Bedrohung in seinem Roman *Le Maboul* hörbar gemacht. In einer längeren Sequenz, die stellenweise bis in kleinste Details auf die Mordszene in *L'Étranger* anspielt, reagiert der Araber Saïd nicht auf die Aufforderungen seines (algerien)französischen Gegenspielers, sich mit den gestohlenen Trauben im Mund aus dem Staub zu machen. Er steigert stattdessen sein provokatives Verhalten vom bewußten *sourire* bzw. *la rigolade et l'air de pas [te] voir*²⁰ bis hin zur schlimmsten verbalen und gestischen Beleidigung, die schließlich den tödlichen Schuß auslöst:

C'est pour ça que l'autre a dû tirer - pour lui montrer qu'il était là [...].²¹

Meursault als *colonisateur*, der seine Überlegenheit, ja seine Existenz gegenüber dem aufmüppigen *colonisé* beweisen muß: Erst in der "Übersetzung" von

soleil, ce rythme végétal, tout cela fait partie du vocabulaire colonial. (Fanon 1968, S. 10f.)

Siehe auch Memmi 1973, S. 109-116.

18 *Théâtre*, S. 1168. Vgl. auch die Reaktion der Araber, als Meursault in ihre Gefängniszelle gesteckt wird: *Ils ont ri en me voyant. (Théâtre, S. 1177)*

19 Pélégri 1963, S. 86

20 Pélégri 1963, S. 84-86

21 Pélégri 1963, S. 90. Es handelt sich dabei allerdings um einen Warnschuß. Die beiden tödlichen Schüsse fallen erst, als Saïd seinen Gegenspieler mit einer obszönen Geste beleidigt:

[L'Arabe] s'enlève la main droite de derrière la tête, et, avec, d'un coup, il se prend le pantalon, là où il faut, et il fait plein la main le geste arabe, celui qui veut dire la même chose que le mot d'avant. *Zeck!* comme ça!... Pour bien lui montrer ce qu'il tenait!... Tu as l'revolver, ça voulait dire - moi j'ai ça!... Et y en a plein la cuve, plein l'sac de blé, pour toi, pour l'revolver, tes vignes, la terre, la montagne, tout ce qu'tu veux - pour l'soleil...

L'autre il avait tiré dedans. (a.a.O., S. 91)

Pélégri deutet damit den Mord innerhalb des kolonialen Rahmens psychoanalytisch (siehe auch Krauß 1970).

Le Maboul werden diese kolonialen Faktoren der Auseinandersetzung in *L'Étranger* augenfällig und verständlich.

Beide Autoren treffen sich zudem in der Wahl des Zeitpunkts. Der Mord geschieht jeweils in der sengenden Mittagshitze - bei Pélégri inmitten von Weinreben, bei Camus am Strand:

Mais toute une plage vibrante de soleil se pressait derrière moi. J'ai fait quelques pas vers la source. [...]. A cause de cette brûlure [du soleil] que je ne pouvais plus supporter, j'ai fait un mouvement en avant. (S. 1168)

3. «Une plage vibrante de soleil»: Strand und Sonne als Faktoren der kolonialen Auseinandersetzung

a) «Un meurtre sur une plage algéroise»

Renée Quinn hat auf den rituellen Charakter der Auseinandersetzung zwischen den Algerienfranzosen Raymond und Meursault (sowie Masson) auf der einen Seite und der beiden Araber auf der anderen hingewiesen²². Quinn ging dabei jedoch nicht genauer auf die besondere Bedeutung des Strandes als Schauplatz der kolonialen Auseinandersetzung ein.

Raymond, Meursault und Marie wurden, so die Angaben im Text, von Masson eingeladen, den Sonntag in dessen *cabanon* an der Küste in der Nähe von Algier zu verbringen. Andere indirekte Hinweise lassen darauf schließen, daß dieser dem Sandstrand vorgelagerte felsige Bereich, in dem der *cabanon* steht und damit die gesamte Küste als ein von den algerienfranzösischen *colonisateurs* beanspruchtes bzw. besetztes Territorium anzusehen ist, in das sie sich aus der Hitze der Großstadt in die dort errichteten Hütten und auch Villen²³ flüchten:

La plage devient ainsi le lieu symbolique de l'affrontement colonial [...].²⁴

In dieses Territorium der müßigen *colonisateurs* dringen nun die beiden Araber bzw. *colonisés* ein, die überdies in *bleus de chauffe graisseux* gekleidet sind, was auf ihre soziale Position als Arbeiter verweist.²⁵

22 Quinn 1969, S. 1011

23 Der Arzt, der Raymond behandelt, besitzt eine solche ganz in der Nähe (S. 1165). Auch Achour (1984, S. 74) weist in ihrer Analyse den Bereichen *cabanon* und *plage* Meursault bzw. dem *colonisateur* zu.

24 Achour 1984, S. 73

25 Vgl. Bourdieus Hinweise zur Entwicklung von Ökonomie und Bevölkerungsstruktur: Aussi l'essor de la vigne coïncide-t-il avec l'apparition d'une ségrégation dans l'espace que révèle la structure régionale de l'Algérie: d'une part la façade riche de plaines et de collines littorales portant 75 % du vignoble et 80 % de la population européenne (villes comprises), d'autre part, les Hautes Plaines vouées à la culture des céréales et à l'élevage du mouton. La distance s'accroît entre le colon qui vit de plus en plus à la ville, laissant son exploitation à des gérants ou des contremaîtres, et ses ouvriers algériens, très mal payés. (Bourdieu 1980, S. 109)

Sie provozieren, bedrohen und greifen zunächst die überraschten, am Strand spazierengehenden Algerienfranzosen mit dem Messer, der klassischen Waffe des *colonisé*, an, die wenig später in der Schußwaffe (Revolver) als typischer Waffe des *colonisateur* ihr entsprechendes Gegenstück findet²⁶.

[...] l'Arabe [...] est châtié [...] parce qu'il est resté là, présence intolérable au lieu de se fondre dans le paysage. Par la sémantique des lieux, le texte dit aussi l'histoire d'une société.²⁷

b) Die "koloniale Sonne": Der «colonisateur» als ewig Fremder

Das gängige literarische Motiv des dem feindlichen Klima in der Kolonie widerstehenden *colonisateur* findet sich auch in *L'Étranger*. Sei es beim Begräbnis von Meursaults Mutter (S. 1128, 1135), bei den Vernehmungen, der Gerichtsverhandlung oder am Tage des Mordes, stets stellt sich die Hitze als eine der lästigen, feindlichen Naturgewalten dar, gegen die einst die ersten Kolonisatoren im selben Maße anzukämpfen hatten wie gegen den Widerstand der einheimischen Bevölkerung²⁸. Dieser beharrliche und zähe Kampf, der letzten Endes als Sieg der westlichen Zivilisation hingestellt und damit gleichzeitig auch als Legitimation der sozialen, politischen und wirtschaftlichen Privilegien innerhalb des Kolonialsystems verwendet wurde, ist daher - besonders in Zusammenhang mit dem *algérianisme* und der These des *peuple neuf* - fast ebenso wichtig für das Image des *colon* wie die Nieder-

26 Pélégri bezeichnet das Messer bzw. den Revolver als *armes mythologiques* der beiden Antagonisten im Kolonialsystem (Gespräch am 3.3.1987 in Paris). Siehe auch die Ermordung Saïds in Pélégri's Roman *Le Maboul* (1963) bzw. Slimanes Gedanken *le couteau, des fois, ça commande l'Arabe, et le revolver le Français* (Pélégri 1963, S. 86).

27 Achour 1984, S. 75. Achours Argumentation ist allerdings nicht frei von Widersprüchen. Sie unterscheidet im Kapitel *Le meurtre et l'espace* in bezug auf Meursault zwischen den *lieux prescrits* (*asile, appartement, bureau, tribunal*), *interdits* (*source*), *autorisés/permis* (*cabanon, restaurant, cinéma, mole, commissariat, plage*), und *libres* (*mer, rue*). Die Differenzierung zwischen *lieux autorisés/permis* und *lieux libres* ist nicht nachvollziehbar und entspringt vermutlich eher optischen Überlegungen Achours bei der Anfertigung einer Strukturskizze (S. 74). Da nicht einsehbar ist, daß Meursault als allmächtigem *colonisateur* der Zugang zur Quelle verboten sein sollte, kann Achours These seiner Bestrafung nicht überzeugen:

[...] Meursault est châtié pour n'avoir pas respecté les règles de la cohabitation coloniale: le retour à la source était une transgression: si l'espace de l'autre est investi, le monde bascule. (S. 74)

28 Vgl. Achour 1984, S. 53, unsere Analyse zu *La Femme adultère* und Memmi 1973: La dévaluation du colonisé s'étend ainsi à tout ce qui le touche. A son pays, qui est laid, trop chaud, étonnamment froid, malodorant, au climat vicieux [...]. (S. 97) Diese negative Sicht scheint Teil des algerienfranzösischen Pioniermythos der Kolonisationsphase zu sein (vgl. die Darstellung der klimatischen Schwierigkeiten der *colons* bei Leconte 1980, S. 56).

Vgl. auch Fanons Hinweise zur Rolle der feindlichen Natur in der Kolonie:

La nature hostile, rétive, foncièrement rebelle est effectivement représentée aux colonies par la brousse, les moustiques, les indigènes et les fièvres. La colonisation est réussie quand toute cette nature indocile est enfin matée. (Fanon 1968, S. 178)

ringung der *indigènes* und ihrer als minderwertig bzw. retardiert empfundenen Kultur.²⁹

Auch in *L'Étranger* werden Sonne und "Araber" als aggressive Komponenten beschrieben, deren Kombination für den Mord im 6. Kapitel ausschlaggebend sind:

Dès l'ouverture l'agression est personnifiée par le soleil et les Arabes. [...]. Ce chapitre ne décrit pas une bagarre brutale due à un coup de sang bien "méditerranéen" mais décrit un meurtre inéluctable, accompli dans le silence et la fatalité: Meursault est acculé. Dans la littérature coloniale, cet état de fait n'est pas original: la nature violente y transforme l'homme en force aveugle agissant instinctivement et le soleil y est toujours un acteur important.³⁰

Allerdings fällt in *L'Étranger* die Ambivalenz der Sonne³¹ auf: Der angenehmen "Sonnenwärme" am Morgen, Vormittag und frühen Abend steht die aggressiv-feindliche "Sonnenhitze" der Mittags- und Nachmittagszeit gegenüber. Meursault nimmt an der entscheidenden Stelle kurz vor dem Mord den Kampf gegen diese Sonnenhitze auf. Er verläßt den schattenspendenden Schutz der Hütte (= Zivilisation) und kehrt ungeschützt an den Strand zurück. Als die Sonne jedoch so übermächtig wird, daß selbst das Meer als ausgleichender Faktor entfällt, versucht Meursault völlig benommen und fast blind zu "seiner" Quelle in den schattenspendenden Felsen zu gelangen. Dort trifft er jedoch den *type de Raymond* an:

Il reposait sur le dos, les mains sous la nuque, le front dans les ombres du rocher, tout le corps au soleil. Son bleu de chauffe fumait dans la chaleur.

(S. 1167)

29 Bourdieu weist auf die bewußte Umgestaltung der Landschaft durch den *colonisateur* hin, um seinen Herrschaftsanspruch bis in alle Bereiche hinein zu demonstrieren und den *colonisé* zum unterlegenen Fremden in dessen eigenem Land zu machen:

[...] un paysage nouveau se dessine: les champs travaillés à la machine, aux limites géométriques précises, aux sillons réguliers, les docks-silos gigantesques, les centres de vinification et, au coeur du domaine, la maison du colon, sont les témoins de cette prise de possession totale, de cette volonté d'emporter son univers avec soi et de l'imposer sans aucune concession à l'ordre traditionnel; [...]. C'est ainsi que, peu à peu, le colonisateur crée un environnement qui lui renvoie son image et qui est la négation de l'univers ancien, un univers où il se sent chez soi, où, par un renversement naturel, le colonisé finit par apparaître comme étranger. (Bourdieu 1980, S. 114)

Vgl. Fanons *Le colon est un exhibitionniste* (Fanon 1968, S. 19). Auch bei Camus findet sich in *Le Minotaure* ein unkritisches Loblied auf die *Maison du Colon* in Oran als *image convaincante de leurs [= Oranais] vertus*:

Si l'on en juge par l'édifice, ces vertus sont au nombre de trois: la hardiesse dans le goût, l'amour de la violence, et le sens des synthèses historiques. (*Essais*, S. 825)

30 Achour 1984, S. 67f.

31 Leenhardts Zuweisungen bei seiner Interpretation der *Jalousie* von *colonisateur* = Tag/Licht (d.h. Sonne) zum Zweck der Kontrolle und Dominanz durch den Blick - im Gegensatz zur Gleichsetzung von *colonisé* und Nacht - müssen in diesem Fall durch die konstatierte Ambivalenz relativiert werden. Janines nächtliche sexuelle Vereinigung mit der Natur bzw. den Arabern in *La Femme adultère*, die Ausdruck einer Sehnsucht nach sanfter Natur bzw. einer Flucht vor dem feindlichen Klima ist, bestätigt die Ambivalenz dieser Zuordnungen.

Die bewußte Provokation des *Arabe* ist - wie bereits erwähnt - auf mehreren Ebenen spürbar. Zunächst gehört er zu den Feinden Raymonds und damit auch Meursaults, was spätestens in der Bezeichnung als *nos deux Arabes* beim 2. Zusammentreffen deutlich wird³². Als solcher ergreift er nicht die Flucht beim Herannahen Meursaults, sondern versperrt ihm bewußt den Zugang zur Quelle und signalisiert kurz darauf seine Kampfbereitschaft. Die größte Provokation aber geht offenbar von der Tatsache aus, daß die von Meursault empfundene aggressive Beeinträchtigung durch die *Sonnenhitze* für den Araber als *indigène* nicht existiert. Da er nur den Kopf in den Schatten legt, scheint er darüber hinaus bewußt die Sonnenglut zu genießen und bleibt dabei - anders als Meursault - im Vollbesitz seiner geistigen Kräfte. Dieses harmonische und unproblematische Verhältnis von Natur und *indigène* steht in krassem Gegensatz zu Meursaults Empfindungen. Da der Triumph über die *Sonnenhitze* und damit über die feindliche koloniale Natur scheitert bzw. unmöglich scheint, schießt Meursault auf den mit ihr harmonisierenden Araber und beseitigt ihn an ihrer Stelle.

Auch die langen Passagen in *Noces* und *La Mort heureuse*, in denen eine teilweise erotisch-sexuelle Vereinigung mit der Natur beschrieben wird, können unter diesem Blickwinkel neu interpretiert werden. Sie erscheinen als Versuch des *colonisateur*, seine Ebenbürtigkeit mit dem *colonisé* in diesem Bereich und eine endgültige Verbindung mit dem gewaltsam angeeigneten und besetzten Land unter Beweis zu stellen und dadurch seinen Dominanzanspruch durch die zusätzliche Erlangung des *indigène*-Status zu untermauern.³³

Dieser Versuch scheitert jedoch prinzipiell, da sich die feindliche koloniale Natur bzw. deren klimatische Komponente *Sonnenhitze* bei entspre-

32 Achour weist sehr treffend auf dieses Detail (*nos Arabes*) hin:

[...] possessif intéressant à noter puisqu'il signifie que Meursault a fait sien le désir de vengeance de son copain et parce qu'il renvoie à une utilisation fréquente chez le colonial. (Achour 1984, S. 69)

33 Vgl. Meursaults Meeresbäder (1971, S. 168), seine *noces avec la terre* (1971, S. 186), als Versuch, sich mit der Natur (sexuell) zu vereinigen und ein paradiesisch-animalisches *vie à l'état pur* (1971, S. 171) zu führen. U.a. heißt es in *La Mort heureuse*:

Il se couchait alors dans les absinthés et la main sur la chaleur d'une pierre il ouvrait ses yeux et son coeur à la grandeur insoutenable de ce ciel gorgé de chaleur. Il accordait les battements de son sang à la pulsation violente du soleil à deux heures [...]. (1971, S.169)

Patrice se renversa sur la terre et la poitrine contre les pierres respira un arôme brûlant. Il recevait dans le ventre les coups sourds de la montagne qui semblait en travail. (1971, S. 179)

Il rejoignait ainsi une vie à l'état pur, il retrouvait un paradis qui n'est donné qu'aux animaux les plus privés ou les plus doués d'intelligence. A ce point où l'esprit nie l'esprit il touchait sa vérité et avec elle sa gloire et son amour extrêmes. (1971, S. 171)

Vgl. ähnliche Stellen in *Noces à Tipasa (Essais, S. 55ff.)*.

Achour weist auf die Vereinnahmung des mediterranen Klimas und insbesondere der Sonne durch die *Ecole d'Alger* hin:

[...] la mer, [...] le soleil, le plus souvent étouffant et meurtrier, vont se retrouver dans la littérature de l'École d'Alger [...]. (Achour 1984, S. 53)

chenden "Kämpfen" als überlegen erweist und sich die erhoffte Harmonie nur durch die Ausblendung der extremen Faktoren bzw. durch die Reduzierung auf die weniger extremen Naturerscheinungen (Sonnenwärme, Nacht/Sterne usw.) realisieren läßt. Letzten Endes bleibt beim *colonisateur* gegenüber dem *colonisé* in diesem Bereich das Gefühl der Unterlegenheit aufgrund der Erkenntnis bestehen, daß er körperlich dem Klima und generell den Naturgegebenheiten der Kolonie nicht in dem Maße gewachsen ist, wie der *indigène-colonisé*. Seine daraus resultierende Aggression richtet sich umso stärker auf seinen kolonialen Gegenspieler, dem gegenüber er die Überlegenheit voll ausspielen kann.³⁴

4. Das soziale Umfeld Meursaults: Zur Soziologie des kolonialen Algerien

Meursault lebt als kleiner Angestellter in Belcourt, einem Arbeiterviertel Algiers. Er scheint jene *médiocrité* zu verkörpern, die Memmi als typisch für den *colonisateur* der späteren Generationen ansieht³⁵. Seine Freunde Emmanuel, Céleste, Marie und schließlich auch der Zuhälter Raymond gehören den unteren sozialen Schichten an³⁶. Die Darstellung des Lebens in Alger, so wie sie sich bei Camus (vor allem in *L'Été à Alger*) als ein brüderliches und harmonisches Miteinander findet³⁷ bzw. von vielen Biographen Camus' unkritisch übernommen wurde, ist angesichts der von Lottman angeführten Korrekturen mit Vorsicht zu behandeln³⁸.

34 Insofern muß Achours polemisches Fazit relativiert werden:

Avec un art consommé, le poète transforme un meurtre banal en rite solaire et l'assassin en victime. (Achour 1984, S. 71)

35 Memmi 1973, S. 77-81; Nora 1961, S. 190. Meursaults Desinteresse an einem beruflichen Aufstieg in der Metropole, den ihm sein Arbeitgeber ermöglichen möchte, könnte als Beleg für diese Einordnung angesehen werden.

36 Vgl. die soziologischen Angaben Lecontes (Stand 1954):

Auf 355 000 Berufstätige *pieds-noirs* kommen

- 190 000 *petits salariés* dont 90 000 *ouvriers industriels* et 92 000 *fonctionnaires*

- 56 000 *cadres moyens ou supérieurs*

- 60 000 *commerçants, artisans ou membres de professions libérales*

- 32 000 *ruraux* [d.h. nur 9%!]

Algier weist besonders viele Angestellte auf. Zur Landwirtschaft führt Leconte folgende Zahlen an:

- 88 % des Bodens (2 700 000 Hektar insgesamt) sind aufgeteilt auf 33 % (= 6 400) Grundbesitzer, die mehr als 100 Hektar besitzen

- 12 % des Bodens bleiben für den Rest der Bevölkerung, d.h. für 1 050 000 Algerienfranzosen. (Leconte 1980, S. 163f.; vgl. auch Bourdieu 1980, S. 107)

37 *Essais*, S. 67ff.

38 Lottman (1978) weist auf das enge Nebeneinander von europäischer Arbeiterklasse mit den moslemischen *indigènes* in Belcourt hin (S. 38, 43), stellt aber die weitverbreitete These eines brüderlichen, unrasistischen Miteinanders stark in Frage (S. 44). Camus' Aufstieg aus dem Arbeitermilieu ist eine seltene Ausnahme (S. 44).

Vgl. hierzu auch Roblès' Hinweise auf die Verhältnisse in Oran:

Inbesondere das in Zusammenhang mit *L'Étranger* relevante Zusammenleben der unteren Schichten der algerienfranzösischen Bevölkerung mit den *musulmans* in Algier, das von Camus und vielen seiner Biographen als so vorbildlich geschildert wird, scheint in Wirklichkeit offen oder verdeckt äußerst konfliktträchtig gewesen zu sein. Ein kurzer Blick auf die Klassenpyramide der kolonialen Gesellschaft genügt, um zu erkennen, daß, abgesehen von vereinzelt reichen Familien der algerischen Großbourgeoisie³⁹, die *indigènes* im Vergleich zu den algerienfranzösischen Arbeitern und kleinen Angestellten stets sozial als diskriminiert bzw. "minderwertig" einzustufen sind.

Doch gerade die algerienfranzösische Unterschicht als die vom kolonialen System am wenigsten profitierende muß am stärksten die soziale Bedrohung durch die unmittelbare Konkurrenz in Form der billigen Arbeitskraft der *indigènes* um weniger qualifizierte Posten empfinden⁴⁰. An dieser Nahtstelle hatten die unterprivilegierten Algerier, denen zur Erhaltung der billigen Arbeitskraft (und damit natürlich auch des kolonialen Wirtschaftssystems) der Zugang zur weitergehenden beruflichen Ausbildung durch unterschiedliche Faktoren erschwert und oft de facto unmöglich war, am ehesten die Möglichkeit, sozial aufzusteigen und damit den algerienfranzösischen Arbeitern und Angestellten die Existenzgrundlage streitig zu machen.

In *L'Étranger* scheinen sich diese sozialen Spannungen zwischen Arabern und Algerienfranzosen zu entladen. Ausgangspunkt dieses Konfliktes ist das Verhalten Raymonds, der sich zwar als *magasinier* bezeichnet, offensichtlich jedoch diese Stelle verloren hat und als Zuhälter sein Geld verdient. Es bleibt unklar, wieviele Prostituierte er für sich arbeiten läßt. Wichtig ist in diesem Zusammenhang nur, daß er sich von einer *Mauresque* um seine Einkünfte betrogen sieht und sie auf brutale und sadistische Weise bestraft. Aufgrund dieses Verhaltens gerät er mit ihrer Sippe in einen Konflikt, der mit dem gewalttätigen Zusammenstoß am Strand und dem Mord Meursaults am Bruder der arabischen Prostituierten endet.

[...] nous n'avions en classe aucun camarade musulman. Tout nous maintenant séparés d'eux, les zones d'habitation comme la différence des langues, des religions, des coutumes. (Depierris 1967, S. 29)

39 Ausnahmen sind etwa die von den Algerienfranzosen bewußt privilegierten, einem feudalistischen System verpflichteten *caïds*, *agas*, *bachagas* (*auxiliaires précieux/complicités des privilégiés*) (Leconte 1980, S. 113).

40 Der Rassismus ist neueren Studien zufolge eher in sozial niedrigen Schichten als Folge der unmittelbaren wirtschaftlichen Konkurrenzsituation anzutreffen. Fanon pflichtete 1952 Sartres These *l'antisémitisme est un snobisme du pauvre* bei (Fanon 1952, S. 70). Albert Memmi schrieb 1982 anläßlich einer neueren Studie über den Rassismus in Frankreich:

[...] l'hostilité contre les Juifs et contre les Nord-Africains est principalement le fait des ouvriers et des retraités. [...]. C'est parce que les ouvriers français croient que les immigrés mettent en péril les quelques avantages qu'ils ont sur eux. [...]. Le démuné, aussi démuné soit-il, peut l'être moins qu'un autre; au moins dans d'autres domaines. Pire encore, c'est l'ouvrier qui vit au contact quotidien avec les immigrés et non les habitants des beaux quartiers; [...]. (S. 106)

In einem kolonialen Argumentationszusammenhang muß die Prostitution als die krasseste Erscheinungsform der durch den Kolonialismus bedingten Demütigung und Ausbeutung des *colonisé* durch den *colonisateur* betrachtet werden. Als Zuhälter schlüpft der ehemalige kleine Angestellte Raymond in die Rolle eines Unternehmers⁴¹ und degradiert die prinzipiell noch relativ frei über ihre Arbeitskraft verfügende Prostituierte zur völlig abhängigen und ihm ausgelieferten Lohnarbeiterin. Als die *Mauresque* nicht wie gewünscht gehorcht, beschließt Raymond, sie durch eine kaum noch zu überbietenden Demütigung zu bestrafen, die auf erhebliche Spannungen und Haßgefühle zwischen der europäischen Unterschicht und den *musulmans* als letztem Glied in der sozialen Pyramide hinweisen:

Après, quand elle reviendrait, il coucherait avec elle et juste au moment de finir il lui cracherait à la figure et il la mettrait dehors. (S. 1148)⁴²

Das Eingreifen des Polizeibeamten bei der Auseinandersetzung zwischen Raymond und der Prostituierten kann nicht darüber hinwegtäuschen, daß das Kolonialsystem eine derartige Behandlung der *indigènes* toleriert und nicht daran denkt, es zu bestrafen. Raymond wird nur aufgrund der verursachten Lärmbelästigung und seines respektlosen und unklugen Verhaltens gegenüber dem Polizisten⁴³ geohrfeigt bzw. zur Rechenschaft gezogen. Was seine brutale Mißhandlung der Araberin anbelangt⁴⁴, so genügt eine kurze Erklärung Meursaults auf dem Revier zur völligen Rehabilitierung Raymonds.

5. Die Bedeutung der «femme indigène» bei der Auseinandersetzung zwischen «colonisateur» und «colonisé»

Die Reaktion des Bruders der arabischen Prostituierten wird ebenfalls erst im kolonialen Rahmen in ihrer Motivation und Zielrichtung verständlich.

«*Ayons les femmes et le reste suivra*»⁴⁵: In dieser *fameuse formule* drückt sich nach Ansicht von Frantz Fanon das erklärte Ziel des französischen Kolonialismus aus, die Kultur des *colonisé* über die Eroberung der Frau zu

41 Aufschlußreich hierfür sind die ausführlichen Berechnungen Raymonds zu Unterhalt, Spesen und Gewinn durch seine "Arbeitskraft Prostituierte" (S. 1146f.)!

42 Vgl. Meursaults grundsätzliche Zustimmung zu Raymonds Plänen:
J'ai trouvé qu'en effet, de cette façon, elle serait punie. (S. 1148)
J'ai fait la lettre. Je l'ai écrite un peu au hasard, mais je me suis appliqué à contenter Raymond parce que je n'avais pas de raison de ne pas le contenter. (S. 1148)

Siehe auch O'Brien 1970, S. 30. Vgl. auch das (oft stillschweigende) Einverständnis der beiden, die meist in ihren Ansichten übereinstimmen und sich miteinander wohl fühlen, auch wenn Meursault dies ebenfalls *égal* ist!

43 Der Beamte weist ihn nach seiner Ohrfeige darauf hin (S. 1152):
«Mais la prochaine fois, tu sauras qu'un agent n'est pas un guignol.»

44 U.a. heißt es im Roman:
Quelques bruits sourds et la femme a hurlé, mais de si terrible façon [...]. La femme criait toujours et Raymond frappait toujours. (S. 1151)

45 Fanon ²1968, S. 18